ماہنامہ بزم گوجری فروری ۲۰۲۳

گوجری

بزم گوجری پاکستان کا ماہانہ ادبی مجلہ [ڈیجیٹل]

+923005515140

Facebook.com/gojriadab

ماہنامہ
بزم گوجری
فروری ۲۰۲۳

فہرست مضامین

بزم گوجری پاکستان [رجسٹرڈ]
Facebook.com/gojriadab

S-199, Malikabad shopping Mall, Satellite Town, Rawalpindi, Pakistan
bazmegojri@gmail.com Whats app +923005515140

ترجمہ قرآن الکریم

سورت البقرہ آیت نمبر (۱تا۴)

اللہ غے نام تیں، جیڑو مہربان تے مچ رحم کرن آلو ہے۔ الف، ل، میم۔ یاہ اللہ غی کتاب ہے، جس ما کوئے شک نہی۔ پرہیزگاراں واسطے ہدایت ہے، جیڑا غیب ور ایمان رکھیں، نماز قائم کریں، جیڑو رِزق ہم نے انہاں نا دیتو ہے، اس بیچوں خرچ کریں۔ جیڑی کتاب انہاں دار کھلی گئی (قرآن) تے جیڑی اس تیں پہلاں کھلی گئیں تھی وے انہاں ور ایمان رکھیں تے قیامت کا دیہاڑہ ور یقین کریں۔

تفسیر: قرآن غو تعارف کراتاں اللہ جی ہوراں نے دسیو کہ بے شک یاہ اللہ کی کتاب ہے۔ پرہیزگار اس تیں ہدایت پائیں گا، مطلب جہیڑا پرہیزگاری نہی کرتا وے یہ اس کتاب توں کوئے فائدو نہی لے سکتا۔ پرہیزگاراں ما وے یہ لوک شامل ایں جیڑا غیب ور ایمان یعنی اللہ تعالیٰ، رسولاں، فرشتاں تے قیامت بارے بغیر دیکھن تیں ایمان رکھیں۔ نماز قائم کرنا آلا تے اللہ غا دیتا واہ رزق بیچوں اللہ کا رستہ ور خرچ کریں۔ پرہیزگاراں کی دوسر پچھان یاہ ہے جے ویں قرآن تے اس توں پہلی اشمانی کتاباں ور ایمان تے قیامت کا دیہاڑہ کو پکو یقین رکھیں۔ اشمانی کتاباں ور ایمان کو مطلب کہ یاہ اللہ کی طرفوں بنداں واسطے رہنمائی ہے۔ قیامت ور یقین توں یاہ مراد ہے کہ ویں ہر کم کو بدلوں قیامت کے دیہاڑہ لبن ناں دل تے جان توں یقین رکھیں۔

اللہ تعالیٰ نا اپنوتے سارا جہاناں غو خالق، مالک تے حاکم منن کو مطلب ہے جے انسان کا ذاتی تے انسانی زندگی کا سارا اجتماعی کماں ما اللہ تعالیٰ کی ہدایت لاگو ہے، اللہ تعالیٰ توں علاوہ کسے نا حکم دین کو اختیار نہی۔ اللہ تعالیٰ نے اپنا سارا حکم تے ہدایت قرآن ما بیان کر دتی ایں۔ اس ہدایت کے مطابق زندگی گزارن نا پرہیزگاری کہیں، تیں قرآن کے بجائے اپنی مرضی، باپ دادا، قوم تے ملک کی رسماں رواجاں اور جدید جہالت کا فیشن اور طور طریقا اختیار کرن آلاں اللہ کا باغی تے نافرمان اکھائیں گا۔ چنگی مندی ساری گلاں کو فیصلو روز قیامت ور یقین انسان نا سدھا رستہ ور رکھن کا رن بڑو ذریو ہے۔

اداریو

الحمدللہ "ماہنامہ بزم گوجری" کوڈُوجو شمارو لے کے تھاری خدمت ما حاضر آں۔اللہ تعالیٰ کو لکھ لکھ شکر ہے جے مہاری پہلی تجرباتی کوشش مہاری سوچ تُوں وی زیادہ کامیاب ہوئی اور گوجری بولن آلاں نے جس اندازماء بزم گوجری،، کی اشاعت ور خوشی کو اظہار کیو، مبارکباد کا سنیہادِتا انھاں ساراں کو دل کی ڈُنگھیاں نال شکریو ادا کراں تے امید رکھاں جے تھارو یوہ ذوق، گوجری نال محبت تے اپنی گوجری واسطے مہاری اس نکی جیہی کوشش کی حوصلہ افزائی جاری رہی تے ہم مزید حوصلہ، جوش تے جنون کے نال اپنی پیاری تے مٹھی زبان کی خدمت واسطے ہر محاز ور ڈٹیا راں گا۔

ادارو "بزم گوجری" اپناں ساراں لکھاریاں کو وی مشکور ہے جنھاں نے اپنی اس عظیم زبان کی خدمت اپنا قلم کے ذریعے کرتاں اپنیں بہترین لکھت ہمناں بھیج کے رسالہ نا ایسا چار چن لایا جے پڑھن آلا داد تے مبارک باد دین ور مجبور ہو گیا۔ ہم مجلس مشاورت ما شامل اُنھاں شاعراں تے ادیباں کا وی مشکور آں جنھاں کی صلاح باڑی نال رسالہ نا ایک معیاری رسالو بنان ما مدد ملی۔

مہاری کوشش ہے جے جدید گوجری ادب کے نال نال قدیم گوجری ادب کیں چھپیں وی لکھت چھاپ کے باندے لیاواں تانجے مہارو گوجری ادب منڈھ تُوں لے کے ہن تک اک ہری بھری تے پُھلی پھلی بیل کی شکل ما آن آلی نسل تک بدھتو جائے۔اس مشن ما ہمنیں لوک شاعری،لوک بار،لوک کہانیاں سمیت لوک ادب کی ترویج تے اشاعت کو سلسلو شروع کیو ہے۔ گوجری ترجمہ کو اک سلسلو وی اسے سلسلہ کی کڑی ہے۔اپناں اکابرین تے اسلاف کا کارناماں گوجری ادب کو حصو بنان کو وی مشن نال نال چلتو رے گو۔ مگر یوہ سارو کجھ صرف بزم گوجری نال جڑیا وا احباب واسطے ممکن نہی۔یوہ ساراں گوجری بولن آلاں ور قرض ہے جس کی ادائیگی واسطے ہمناں امید ہے جے وے اپنو اپنو فرض سمجھ کے نبھاتاں اپنیں تحریر ہمناں ٹور تا رہیں گا،تے ہم ''بزم گوجری'' ما شائع کر کے اس نا گوجری ادب کو حصو بنان کی کوشش کرتا راں گا۔

جت مہاری گوجر قوم کی تاریخ نا مسخ کرن کی کوشش کی گئی ہے اُس تُوں بدھ کے مہاری گوجری زبان نال بغض رکھیو گیو ہے۔اس کی سب توں بڑی وجہ یاہ ہے جے کسے وی قوم کی زبان،ادب تے ثقافت ناجد تباہ کیو جائے تے وا قوم بلیں بلیں آپے ہی صفحہ ہستی تُوں غائب ہو جائے۔ ضروری ہے جے ہم اپنی قوم کی بقا واسطے اپنی زبان نا بچان تے اس نا پھیلان واسطے اپنو اپنو کردار ادا کراں۔چاہے کوئے کشمیر کو گوجری بولن آلو ہے یا پنجاب کو پنجابی بولن آلو، پشاور کو پشتو بولن آلو ہے یا سندھ کو سندھی بولن آلو گوجر ہے ساراں کو فرض ہے جے گوجری زبان واسطے اپنو کردار ادا کرے۔ گوجری وے گی تے گوجر ویں گا۔ گوجری مُک گئی تے ہمناں کوئے گوجر نہی کہسے۔کیوں جے گوجری پہلاں تھی ہم گوجر بعد ما بنیا۔مغلاں تے انگریزاں سمیت جس جس نے وی گوجراں نا کمزور کرن کی کوشش کی انھاں کو پہلو ہدف ہی گوجری نا کمزور کرنو تھو۔اس واسطے اج کدے اپنو ماضی واپس لیانو چاہویں تے فر آئو ہم سارا مل کے گوجری نا مضبوط کراں۔ گوجری مضبوط وے گی، یاہ زبان پھیلے گی تے قوم مضبوط وے گی۔اللہ ہمناں یہ سارا کم اپنی اپنی حیثیت تُوں بدھ کے کرن کی توفیق عطا فرماوے۔آمین۔

محمد رفیق شاہد، مدیر

انڈو یورپین زباناں ما گوجری زبان کو مقام

کالم نگار: محمد رفیق چوہدری (لاہور) ترجمو: شازیہ چوہدری راجوروی

تقابلی جائزہ واسطے ہم نے انڈو یورپین زباناں کا بالکل منڈھلاں لفظاں کو چناؤ کیو۔ جس راہ ہوں، توں، ماں، باپ، بھائی، بہن، مناں، تناں، میرو، تیرو وغیرہ۔ یہ وے بنیادی لفظ ہیں جیہڑا کسے وی زبان ما منڈھوں اختیار کیا گیا لفظ ہو سکیں۔ جائزہ تیں، بنھ دتا گیا نتیجہ باندے آیا ہیں:

۲۔ حیران کن طور پر گوجری زبان کا منڈھلا لفظ زیادہ ترانڈو یورپین زباناں کا منڈھلا لفظاں سنگ غیر معمولی مشابہت رکھیں۔ مثلاً شروع ما گوجری زبان ما لفظ ''ماں'' واسطے ''ماتر'' بولیو جئے تھو۔ یوہ ہی لفظ ہو بہو انہاں ہی معناں ما دوجی انڈو یورپین زباناں ماوی بولیو جئے۔ جس راہ جہ لاطینی ما ''ماتر''، یونانی ما تلفظ کا تھوڑا فرق کے سنگ meter (مے تر)، جمہوریہ چیک ما ماتکا، بلغاریہ ما مائکا، ڈچ زبان ما موئڈر، اٹلی ہور سپین ما 'مودر' جد جہ انگریزی ما یوہ لفظ ''مدر'' بن گیو۔ اسے لفظ کی دوجی فارم 'ماں' ماتا یا اماں ہے جد جہ ماڈرن فارم ما یوہ ہی لفظ پولینڈ، رشیا، رومانیہ ہور کروشیا وغیرہ ما ''مما'' ہور اسٹونیہ ما ''اِماں'' کی صورت ما استعمال ہوئے۔

۲۔ دوجا منڈھلاں لفظاں ماوی اسے طرح کی غیر معمولی مشابہت دیکھن نا لبھے۔ جس راہ جہ دتا گیا تقابلی جائزہ ما دیکھیو جا سکے۔ ہن سوال پیدا ہوئے جہ گوجری زبان کی یورپی زباناں سنگ اتنی غیر معمولی مشابہت کیوں ہے؟ اس کو جواب یوہ ہے جہ اج تک انڈو یورپین زباناں

پر جتنی وی ریسرچ ہوئی ہے ان سب ماںبنیادی چیز یاہ ہی باندے آئی ہے جہ دراصل تمام انڈویورپین زباناں کو منبعو یا "مدر لینگو یج" آریائی زبان تھی۔

۳۔آریا کون تھا؟ تمام مؤرخ اس گل پر متفق ہیں جہ آریاں کی مشرقی شاخ تقریباً3ہزار قبل مسیح ماہندماداخل ہوئی ہورات کاافریقی النسل دراوڑ قوم ناجنوب آلے پاسے رگڑ کے آپ شمالی ہور شمال مغربی ہند پر اپنی حکومت قائم کی ہور زراعت کو رواج عام کیو۔آریاں کی اس مشرقی شاخ کو سب تیں پہلاں تذکرو ویدک ادب مالبھے۔جس مادریائے کابل،سوات،قندھار ہور سندھ کو ذکر ہے۔ویدک ادب کی تخلیق وی اسے علاقہ ماہوئی۔اگے چل کے جد آریاں نے برصغیر مافوجی تے سیاسی طاقتMilitary and Political Strengthحاصل کرلی تے وے ہی آریا برصغیر ما گرجر کہوایا۔دراصل لفظ گرجران آریاں کی فوجی تے سیاسی اہمیت Military and Political Significanceکی ہی ترجمانی کرے جیہڑی ان ناان کا مذہبی پیشواں کی طرفوں خطاب کا طور پر لبھی۔برصغیر ما کجھ عرصہ بعد جد یہ آریا مجموعی طور پر گرجر کہوان لگاتے ویلو لنگن کے نال ان کی آریائی زبان وی گوجری زبان کہوان لگی۔

۴۔پتولگو جہ آریائی زبان نے ہی بعد ما گوجری زبان کی شکل اختیار کی ۔پندرہویں صدی تک گوجری زبان ناسرکاری ہور مرکزی زبان کی حیثیت حاصل رہی۔لیکن اس تیں بعد اس کی سرکاری حیثیت ختم ہوجان کی وجہ سنگ اس کی مرکزیت وی ختم ہوگئی ہور بلیں بلیں یاہ بکھ بکھ علاقائی زباناں کی شکل اختیار کرگئی۔جن ماسندھی،گجراتی، راجستھانی،دہلوی،ہریانوی وغیرہ نمایاں ہیں۔یہ سب زبان گوجری زبان کو ہی ایک روپ ہیں۔

۵۔آریاں کی دوجی شاخ جیہڑی مغرب آلے پاسے گئی اس نے بکھ ،بکھ علاقاں ماپنی حکومت قائم کیں ہور بلیں بلیں ہر علاقہ کی مقامی بولیاں کااثر سنگ ایک علیحدہ زبان کی شکل اختیار کی۔انگریزی،جرمن،فرنچ، لاطینی،یونانی سمیت دنیا کی تقریباً460زبان انڈویورپین زبان کہوائی جئیں۔لیکن بنیادی طور پر یہ سب ایک ہی خاندان سنگ تعلق رکھیں۔

۷۔ہندما گرجراں کو زیادہ اثر شمال ہور شمال مغربی علاقاں پر رہیو ہے ہور یاہ عجیب گل ہے جہ انڈویورپین زباناں کو اثر وی شمالی ہور شمال مغربی علاقاں ما زیادہ دیکھیو جئے جد جہ جنوب ما خاص طور پر دراوڑی زباناں ما اس کو اثر ناپید ہے۔حال ہی ما عالمی شہرت یافتہ جریدہCellما ہڑپہ کی تہذیب کے متعلق ساڈھاچار ہزار سال قبل کا ایکن ڈی این اے پر تحقیق شائع ہوئی۔تحقیق ما یوہ وی کہیو گیو ہے جہ ہند کا شمال ہور شمال مغربی علاقاں ما وسط ایشیاء تیں آیا وآریاں کا ڈی این اے اثرات زیادہ ہیں جد کہ جنوب کی دراوڑی قوماں ما ان کا اثرات نہ ہون کے برابر ہیں

۷۔گوجری زبان کو زیادہ اثر تے رسوخ شمال ہور شمال مغربی ہند کا علاقاں مار ہیو ہور ماہرین لسانیات کے مطابق ان علاقاں کی زباناں ہور وسط ایشیائی زباناں ما اج وی غیر معمولی مماثلت دیکھن نالبھے جد جہ انہاں علاقاں ما گوجری لفظ اج تک وی دیکھیا جئیں۔اسے طرح مشرقی یورپ کی زباناں ماوی کئی لفظ گوجری زبان سنگ بالکل مشابہ ہیں جس راہ ہنگری ما لفظ,ات,واسطے,,itt ہور 'ات' واسطےottبولیو جائے جد جہ ہوبہو یہ ہی لفظ انہاں ہی معانی ما گوجری زبان ماوی بولیا جئیں۔

۸۔تقابلی لسانیات کی روسنگ لتھونیاLithuaniaکی زبان کا بنیادی محاوراں ہور انڈویورپین زبان کا مطالعہ سنگ تیار کیاوا مشترکہ محاوراں کے نیڑے ہیں۔لتھونیائی زبان کی یاہ توجیہ پیش کی جئے جہ یاہ ایک اسی انڈویورپین گروہ کی زبان ہے،جیہڑی اصل قوم(آریا) تیں بکھ ہو کے

ایک اساعلاقہ ماآباد ہوگیا، جت لما عرصہ تک اس پر خارجی عناصر اثرانداز نہیں ہو سکیا۔ حیرت انگیز گل یاہ ہے جہ مشرقی یورپ ما لتھونیائی زبان ہی سب تیں زیادہ گوجری زبان سنگ مشابہت رکھے۔ اس کو واضح مطلب یوہ ہی ہوؤجہ وسط ایشیاماآریاں کی جیہڑی زبان تھی واہ گوجری زبان کی قدیم شکل تھی جیہڑی بعدما برصغیر ماآکے آریاں کو گرجر کہوان سنگ گوجری زبان کہوائی۔

۹۔دیگر زباناں ہاروں گوجری زبان پر وی علاقائی، عصری ہور مذہبی اثرات مرتب ہویا لیکن اس کی اصل شکل واہ ہی ہے جیہڑی آریائی زبان کی تھی۔ مثلاًاَج مسلمان گوجر والد نا باپ، ہندو پتا، گجراتی باپو، سندھی پیء، جدکہ کشمیری ما''پے'' کہیں۔ حالانکہ اصل لفظ ''پِتر'' تھو۔اسے سنگ مشابہ لفظ گوجری ماچاچا واسطے بولیو جئے ''پِتریا''یعنی باپ جیسو۔ مطلب شروع ما باپ نا پِتر ہی کہیو جئے تھو۔اسے طرح ماں واسطے اج ماں یاماتا بولیو جئے جدکہ متریری(سوتیلی)ماں واسطے اج وی گوجری زبان ما''ماترے'' بولیو جئے جس کو معنی ہے 'ماں جیسی''۔اس کو مطلب ہے جہ گوجری ماماں واسطے ابتدائی لفظ ماتر تھو ہور یوہ ہی قدیم آریائی زبان کو لفظ ہے۔اسے طرح بچی واسطے بیٹکی یا کڑی بولیو جئے جد کہ نواسی واسطے اج وی ''دوہتری'' بولیو جئے۔ جس کو معنی ہے بیٹکی کی بیٹکی۔اس کو مطلب ہے جہ ابتدائی طور پر گوجری زبان ما بیٹکی نا ''دہتر'' ہی بولیو جئے تھو ہور یوہ ہی لفظ آریائی زبان ما وی مستعمل تھو جیہڑو اج

وی ڈچ زبان ما دختر، لتھونیا ما دکترا، بلغاریہ ما دشتریہ، آرمینیا ما دستر، جرمن ما تختر، ناروے ما داتر ہور انگریزی ما Daughter بن گیو۔

۱۰۔حال ہی ماآریاں پر اک نویں تحقیق شائع ہوئی ہے

جس کو عنوان ہے Forbearers of the Aryan

Legacy: The Gurjars اس ما صاف طور پر یہ کہیو گیو ہے

جہ: Gurjars were the most prominent among the Aryans and their tribes name "Gurjar" was derived from an honorary title of the most powerful Aryan Ruler of Suryavamsh " Dashratha", who lived approximatly around 2800 BC.

نتیجو: جس طرح جینیاتی ہور ہسٹوریکل سائنس تیں یوہ ثابت ہوئے جہ آریائی میراث کا حقیقی ہور اصل وارث گوجر ہیں اسے طرح لسانی تقابل تیں یاہ گل ثابت ہوئے جہ گوجری زبان ہی دراصل آریائی زبان کی اصل ہور حقیقی وارث ہے۔یاہ ہور گل ہے جہ پہلاں برہمن ہور پنڈت نے مہاری تاریخ ناچوری کیو ہور بعد ما ایسٹ انڈیا کمپنی ہور اس کا پالیا وا افیا نے مہاری رہی سہی تاریخ نا وی مسخ کیو لیکن ہن تمام حقائق کھل کے باندے آرہیا ہیں۔

مکالمہ

ماں بولی غو بچاو کسراں ممکن اے

عبدالرشید چوہدری

گوجری زبان کا باقی رہن بارے تجویز منگیں ور تھارو شکریو گوجر قوم تے گوجری زبان واسطے تھاری خدمات چر تک یاد رکھی جائیں گی۔ میرو شماراں لوگاں مانھ ہوئے جنہاں ناچھون چھون کے ہلایو جائے تاں بولیں۔ تھارا 3/4 چوہنڑاں تیں پچھے جاگیو ہوں نالے کل رات بس وچ تے آج کوئٹہ کی ٹھنڈ نال ہتھاں نانسو ہی لگی وی ہے۔ انگریز تے دوجا مغربی زباناں کا محقق کہویں کہ انسان نے اشاراں کی زبان تیں اپنا مطلب کی گل دوجاں تک پہچانی شروع کیں مگر ہم یا ہی سمجھاں جے بابا آدمؑ کا جسہ مبارک وچ روح پھوکتاں ہی اللہ پاک نے زبان دے دتی، زبان وی اتنی وسیع جے فرشتہ پچھی گئی چیزاں کو ناں نہ دس سکیا۔ اماں حوا ہوراں نے شاید بابا آدمؑ ہوراں کولوں ہی زبان سکھی ہوئے۔ اس گل کو کوئی چن کھر و نیں لبھتو کہ انہاں نے کہڑی زبان بولی مولوی شاید یہ گل کہیوں جے انہاں نے عربی بولی ہووے گی۔ اس بارے کائی تحقیق میری نظر تیں نیں گزری۔ یوہ پتو وی نیں چلتو کہ حضرت آدمؑ تے حضرت حوا ہوراں آلی مادری زبان ان کی کتنی نسلاں تک باقی رہی۔ میرا خیال مانھ حضرت آدمؑ ہوراں کی اولاد جد اپنی ضرورت پوری کرن یا فر کسے جبر کے تحت اپنا آبائی وطن تیں ہجرت پر مجبور ہوا ہویں گا تے اس تیں بعد انہاں نے وی کائی دوجی زبان اپنائی ہوئے گی۔ نوں لگے جے وہ جت وی گیا ہوویں گا اپنی زبان نال ہی لے کے ٹریا ہویں گا۔ خبرے انساناں کا وطنوں بے وطن ہون نال وی مادری زبان بدلتی گئی۔ گوجر وسطی ایشا تیں جد ہجرت کر کے برصغیر مانھ داخل ہوا

پتو نیں کے زبان بولیں تھا ہم تے کہواں وہ گوجری بولتا ہوویں گا۔ ات آ کے گوجری دوجیاں مقامی زباناں کا اثر نال اگے بدھی تے ایک ویلو یوہ وی تھو جد برصغیر کی سرکاری زبان گوجری تھی۔ زمانہ کی ستم ظریفی نال گوجراں کی ہجرتاں کی وجہ نال یہ زبان پوری کی پوری جموں کشمیر، خیبر پختون خوا گلگت بلتستان، ہمہ چل پر دیش سمیت بھارت کا کہی پہاڑی علاقاں تے افغانستان تک پہنچی۔ اک ویلو یوہ بھی تھو جد گوجر قبائل تیں بکھ لوکاں کی مادری زبان گوجری تھی۔ گوجری زبان کی وسعت تے ہوئی ہے گی جے وہ برصغیر کی سرکاری زبان بنی جد کہ اردو زبان سرکاری زبان بنن واسطے کتنو زور لا رہی ہے وہ تھارے اگے

ہے۔ ہندوستان کا میدانی علاقاں بچوں گوجراں کی اکثریت کی ہجرت نال اس جگہ باقی رہن آلاں نے ہولیں ہولیں گوجری زبان چھوڑ کے آپنی آہنڈ گواہنڈ کی زبان اختیار کرلی لوگ گوجری چھوڑتا تے دوجی زبان اپناتا گیا تے ان علاقاں بچوں گوجری مُک گئی۔ یورپ کی اک جدید تحقیق کے مطابق گوجری کو شماران 500 زباں بچ ہے جہڑی تھوڑا ہی عرصہ بعد مُک جائیں گی۔ کدے ہم اپنے آس پاس دیکھاں تے پتوں چلے جے لوگ دھڑا دھڑ گوجری چھوڑتا جار ہیاہیں۔ گھراں کا گھر ٹبر کا ٹبر پنجابی اردو یا آس پاس کی بولی بولن لگ پیا ہیں۔ ہن چنگا بھلا گوجری بولن آلاں کی زبان مانھ وی گوجری پھس جائے۔ کسے زبان کی ترقی تے بڑھوتری تاں ہے جے اس کی لوڑ باقی رہ جائے۔ جہڑا لوک گوجری نا سام سنبھال کے پہاڑاں پر چڑ گیا تھا ان کی بعد کی نسلاں نے پہاڑاں تیں شہراں داھر تہادتی ہے اس نویں آپ مہاری (خود ساختہ) ہجرت نے گوجری کو لک تروڑ دتو ہے۔ چنگی بھلی گوجری بولتی مانھ پہاڑاں تیں میداناں مانھ لتھی تے پہلو کم یوہی کیوں جے پنجابی یا اردو کو کچر تو شروع کر دِتو۔ سٹیٹس سمبل نے بچاں ناں اردو یا انگریزی بولن پر مجبور کر دتو تے دیکھتاں ہی دیکھتاں گوجری ناگھراں بچوں بے دخل کر دتو گیو۔ ہن شاید کوئی بڈھیڑ یا بڈھیڑی ہی گوجری واسطے رہ گیا ہیں اگلی نسل ساری کی ساری گوجری چھوڑ گئی ہے۔ سچی گل ہے کدے ماں باپ گوجری چھوڑ گیا تے بچہ کت گوجری بولیں گا۔ گوجری چھوڑن کی کدے یا ہی سپیڈ رہی تے فریہ زبان اگلی نسلاں تک نہیں پہنچن لگی۔ احساس کمتری وی کجھ لوگاں نا گوجری چھوڑن پر مجبور کر رہیو ہے۔ اردو، پنجابی سرئیکی پہاڑی دوجی مقامی زباناں کی بنسبت گوجری اک بڑی زبان ہے اس کا مٹھا لہجہ کی ریس ات کی کائی زبان نیں کر سکتی۔ زخیرہ الفاظ جمع کیا تے اردو تیں بڑی ڈکشنری بن گئی۔ اتنی مٹھی زبان نا چھوڑ کے کائی دوجی زبان بولنو من وسلوی نا چھڑ کے گنیار کو ساگ کھان آلی گل ہے۔ ہم سمجھاں تھا جہڑا لوگ باہروں کڑیں بیاہ لے آنویں گوجری ان کی وجہ نال مُکی مگر سچی گل یا ہی ہے جے گوجری مہاری اپنی گجری زنانیاں کے ہتھوں مکی ہے۔ اس خوبصورت زبان نا باقی رکھن واسطے باقی جدو جہد اپنی جاء پر اس زبان نا بولنو لازمی ہے کہ اس تیں اس کی لوڑ باقی رہوئے گی۔ کدے گوجری زبان نا مکن تیں بچانو ہے اس کا بولن پر زور...

گوجری زبان کا ادبی خزانہ ما بادھ واسطے مترجمین کی ٹیم بنائی گئی ہے۔ دلچسپی رکھن آلا لی خواتین تے مرد اپنا مکمل کوائف سمیت واٹس ایپ نمبر ور رابطو کریں۔

+923005515140

بزم گوجری پاکستان {رجسٹرڈ}

مکالمہ

ماں بولی کو مستقبل مہارا ہتھ

تحریر: شمائلہ چودھری

۲۱فروری مادری زباناں کو عالمی دیہاڑو۔ یو دیہاڑو یوں تہ مہاری ہی غلطیاں کی یاد کراوے ورہون ہم اس دیہاڑاناں بڑاجوش خروش سنگ مناواں، یو ظاہر کرن جے ہم اپنی ماں بولی نال مچ لگاؤر کھاں۔ ور بڑو سوال یو ہے جے ماں بولی سنگ محبت مھارا طور طریقہ مانھ جھلکے کے نہیں؟

دنیامانھ مچ ساری زبان ہیں اور ہر زبان کو عروج تہ زوال وی دنیاداری کو حصو ہے. کسے وی زبان واسطے خطرہ کی صورت تد بن جیے جد ماں آپ ہی ماں بولی وروں ہٹ جیے. بچہ ناں کسے پرائی زبان ماں لوری سنان لگ جیے۔ آسیں پاسیں ہر پلے دوجی کئی بیگانی زبان واہیں ور نظریہ جدت یا برائے نام مجبوری سنگ مادری زبان کدے دور گراں توڑی اٹک جیے۔

اس گل مانھ کائے دوجی گل رَل نہیں سکتی جے ماں ہی ہے جیری اپنی ماں بولی ناں سام سکے۔ کئی دوجی ذمہ داریاں بیچوں یاوی ماں کی ڈھڈی ذمہ داری ہے کہ ماں بولی کو تحفظ کرے ور جدت کا دور مانھ یو احساس مُک گیو ہے۔ کسے وی سماج کا بسنکاں کا رویہ ذہنی، جذباتی، اخلاقی، داخلی و خارجی قدراں سنگ پروان چڑھیں. یو سب کجھ کسی نہ کسی راز بان نال نتھیو واؤ ہے-

ہر زبان بولنا آلاں کا مخصوص رِت رواج ویں جو اس ماحول نال وابستہ ویں۔ یوں علاقو، ماحول، موسم، مذاہب تصرف ضرورت الفاظ اہمیت رکھیں۔ زبانوں کو تحفظ اس صدی مانھ او کھووی ہے تے سو کھووی

ہے۔ زبان کا تحفظ مانھ دوسرا

کئی عناصر سنگ ذات، برداری کو ناوی آوے۔ مثلاً گوجری زبان گرجراں کی زبان ہے، رانگھڑی رانگھڑں کی نشانی ہے۔ او کھواس را جیے شناخت کی "بیگانگی" کو دور ہے، ذات برادری آلا لی گل اس صدی مانھ تقریباً بسیر چکی ہیں۔

آج شعور کو دور ہے، ہر بندو جاننے جے زبان قیمتی ہوائے۔ زبان توں بغیر شناخت تبدل ہو جیے۔ جسرا جیے پنجابی بولن آلا گرجر تہ گوجری بولن آلا گوجر۔ سوکھویوں جے ہر بندو جیر و زبان کی اہمیت سمجھے وہ اپنا حصہ کو کم کسے را کرے لوؤ۔

گوجری زبان عالمی زبان ہے تے اس کی موجودہ صور تحال ناں وی عالمی سطح ور جانچنو لوڑے۔ گوجر قوم عالمی دنیا مانھ آباد ہے ور گوجری بولن آلا افغانستان توں لے غے بنگال کا پہاڑاں توڑی زیادہ بسین ہیں۔ اس واسطے گوجری کا لہجہ وی مچ سارا ہو گیا واہ ہیں۔ عام بول چال کو تناسب ایک پلے کھٹے تے دوجے پلے نِکی نِکی کو شاں سنگ بدھے۔ پہلاں پہلاں ادب مانھ شاعری ہی شاعری دِسیے تھی اور نثر نگار سوچنو پوے تھو آج مچ سارا نثر نگار باندے آچکیا ہیں۔ کئی ایک ٹیکنالوجی کو استعمال کرغے ڈیجٹل طریقہ سنگ ماں بولی کی خدمت کریں لوا. یوں اس ویلے گوجری زبان ناں کھٹا کو کائے بڑھو خطرو نہیں ور اگر زبان کا تحفظ واسطے کوشش نجی سطح ور کھٹ گئیں تے وسیع سطح کی کوشش محض تاریخ کو تحفظ ہو جین گی۔

مکالمہ

ماں بولی غو بچاو کسراں ممکن اے؟

عطاالرحمن چوہان

ڈیرہ گراواں تین شہراں پاسے منتقل ہون نال نویں نسل نویاں بولیاں ور منتقل ہو رہی ایں۔ گوجری زبان پہلاں ای جموں کشمیر، ہزارہ تے مالاکنڈ توڑی رہ گئی اے۔ ان علاقاں توں نقل مکانی غی دوڑ لگی وی اے۔ لوک تعلیم تے روزگار واسطے شہراں پاسے آباد ہو رہیا ایں۔ میڈیا توں جت ہم بہت کجھ سکھ رہیا آں، اُت ہی ہم اپنی زبان تے تہذیب توں محروم ہو رہیا آں۔ پچھلا تریاں سالاں ماں دنیا ور سب تیں زیادہ تبدیلی آئی ہیں۔ جدید ٹیکنالوجی نال تہذیبی حملاں نے ساری تہذباں ناں چیلنج کیو وُو ہے۔

مہاری قوم نے اپنی زبان کی دوجیاں قوماں کولوں بدھ کے حفاظت کی ہے۔ ہن ماں بچاں ناں نویاں زباناں کو عادی بنا رہی ہیں۔ اس بیماری کولوں نویں پود ناں بچان کی لوڑ ہے۔ نویں نسل ناں پہلاں گھراں ماں گوجری سیکھن دیو، بڑا ہو کے وے باقی زبان وی سکھ لیں گا اور ماں بولی نال انہاں کو تعلق وی قائم رہ گو۔ اس کم واسطہ کجھ تجویز پیش ایں:

ا۔ اپنا سماج ماں جہیڑا لوک گیت، کہانیں، اکھان، بیت اور ماہیا موجود ہیں انہاں ناں ریکارڈ ور لایو جائے۔

۲۔ دوسریاں زباناں وچوں کہانیں، قصہ، کہاوت تے مضمون گوجری زبان ماں ترجمو کیا جائیں۔

۳۔ گوجری نعت تے حمد کیں مجلس منعقد کی جائیں۔

۴۔ واعظ تے مولوی حضرات اپنا واعظ گوجری ماں کرن غی عادت بناویں۔

۵۔ ہر گراں ما، ماہانہ گوجری تقریری مقابلہ کروایا جائیں۔

۶۔ اہم دناں غا موقعہ ور گوجری ما مضمون لکھن کا مقابلہ کروایا جائیں۔

۷۔ تعلیمی اداراں ماں گوجری مشاعراں کو سلسلو شروع کیو جائے۔

۸۔ سوشل میڈیاتوں پوروپوروفائدوچاتاں واں آڈیو، ویڈیو تے تحریری مواداپ لوڈکیو جائے۔

۹۔ سوشل میڈیاورپ لوڑ ہون آلا مواد ناں زیادہ توں زیادہ شیئرکرن ماکدے بخیلی نہی کرنی چاہیے

۱۰۔ ہر گھر ما گوجری لائبریری قائم کی جائے اور گوجری زبان ما چھپن آلی ہر کتاب خریدن کی عادت بنائی جائے۔

۱۱۔ گوجری لکھاریاں نا عزت تے احترام دین کی لوڑ ہے۔

۱۲۔ گوجری کتاباں نا پھیلان تے ان کی تقریبات رونمائی کو ہر علاقاں ما رواج دین کی لوڑ ہے۔

۱۳۔ گوجری بیت بازی، نعت خوانی تے گیت گان کا سالانہ مقابلہ ہر گراں ما کروان کی ریت باہن کی لوڑ ہے۔

۱۴۔ گوجر بستیاں ما خطبہ جمعہ کی تقریر، روزانہ کو درس قرآن و حدیث گوجری زبان ما دین کو رواج دین غی لوڑ ہے۔

میرو خیال ہے انہاں کماں کا کرن نال ہم اپنی ماں بولی نا وقت کا دھارا کولوں بچالیاں گا۔

حمد باری تعالی

عبدالرشید چوہدری

میرا دِل ماں میری جان ماں توں ہے ہر بُھل کی مُسکان ماں توں
ہر شان تیں اُچی شان ماں توں بَجلی کی مِٹھڑی تان ماں توں

عبدالرشید چوہدری

کہانی

چڑی تے چوہو

تحریر: شاہدہ بنت قاضی محمد بشیرؒ (راولپنڈی)

ایک دفعہ کو ذکر ہے اک چڑی کو ٹاہلی کا بوٹا ور آلنو تھو اور اک چوہا نے اسے بوٹا کی جڑاں وچ کُھڈ بنائیو وہ۔ دوئے گمانڈھی تھا لیکن آپس ماں کُھلتا لڑتا رہیں تھا۔ اک دن چوہو کُھڈ توں باہر نکلیو۔ اس ناں روٹی کو پہور و دسیو۔ اسے گھڑی چڑی نے وی اس پہور اناں دیکھ لیو۔ اُنگاں چوہا نے چھال ماری۔ اِنگاں چڑی نے وی اڈاری ماری۔

چڑی نے کہیو: یوہ میرو ہے

چوہو بولیو: نہی یوہ میرو ہے

دوہاں ماں مقابلو لگ گیئو۔ کول ہی اک بکری چرے تھی۔ کہن لگی: "دیکھو، لڑائی جھگڑو مندی گل ہے۔ تم دوئے مل بنڈھ کے کھالیئو۔

چڑی نے کہیو: مناں یوہ منظور نہی۔ پہلاں میں دیکھیو تھو، اس واسطے یوہ میرو ہے۔

چوہو بولیو: نہی، پہلاں میں دیکھیو تھو، اس واسطے یو صرف میرو ہے۔

اک چالاک کاگ یا لڑائی دیکھے تھو۔ وہ جھٹ پہورہ ور جھپٹ کے لے گئیو۔

چڑی اور چوہا دوئے کھلتا لڑتا رہ گیا۔ دوہاں ناں کجھ وی نہی ملیو۔ دوئے بہت پچھتایا۔ سوچن لگا: "ہائے افسوس لڑتا نہ، مل بنڈھ کے کھالیتا"۔ سبق: ہمیشہ اتفاق اور اتحاد کی گل کرنی چاہیے۔ دوہاں کے درمیان کی لڑائی ما تیجو فائدو چا جائے۔

لوک کہانی

ترتیب وتدوین: رفیق شاہد

لوک ادب کسے بھی قوم کی میراث ہوے مہارا لوک ادب ماں لوک گیت، لوک کہانیاں تے وِہ ساریں صنف موجود ہیں جھڑیں کسے بھی زبان کی وسعت تے بلند معیار کی عکاسی کریں۔ اپنی اس میراث ناں سام کے رکھنو ہم ساراں کو فرض ہے تانجے آن آلا وقت ماں ہم اپنی پہچان ناں قائم رکھ سکاں تے مہارا بڑا بڈیراں کا قدماں کا نشان باقی رِہ سکیں تے زمانہ کا جھکھڑ تے جھولا مہارا قدیم ادب کی بنیاداں ناں ہلا نہ سکیں۔ ویسے بھی اج محنت تے سنجیدگی نال کام کرن کو زمانو نیں رہیو کیو نجے اس مشینی دور ماں مشیناں پر بھروسو کرکے دُوجاں کی تقدیراں کا فیصلہ کیا جائیں۔ اج کا دور ماں ہر فیصلو کمپیوٹر کے ذریعے کیو جائے تے آن آلا وقت ماں کدے انسانی دماغ اِس نقلی دماغ کو محتاج نہ ہو جائے۔ اُس صورت ماں کائے چیز کدے لکھ پڑھ کے محفوظ کرلی تاں ہی آن آلی قوم اپنا ماضی کا بارہ ماں جان سکے گی ورنہ زبانی یاد کرن تے سینہ بہ سینہ کسے بھی چیز کو اک نسل توں دُوجی نسل توڑی منتقل ہون کو سلسلو ختم ہوتو جار ہیو ہے۔ ویسے بھی لوک ادب زندگی کا تمام پہلواں ناں اپنا گھیراں ماں لیتاں غیر محسوس طریقہ نال زمانہ کے نال نال اگے بدھتو رِہ۔ مہارے تک پُہچن آلو لوک ادب نسل در نسل تے سینہ بہ سینہ منتقل ہوتو رہیو پر ہن اِس کا مِٹ جان یا ضائع ہو جان کا بے حد خدشات ہیں اس واسطے ضروری ہے جے اس ناں تحریری صورت ماں محفوظ کرلیو جائے تانجے ماضی تے مستقبل کو آپسی تعلق بحال رِہ سکے۔ گوجری ادب نے اسے گل کو خیال رکھتاں اپنا باپ دادا کی میراث گوجری لوک ادب جس ماں لوک گیت، لوک کہانیں، اکھان، محاورات تے دُوجی صنفاں ناں چھاپے چاہڑھ کے محفوظ کرن کو سلسلو شروع کر دِتو ہے۔ پیشِ خدمت ہیں مختصر لوک گوجری کہانی کو اک نمونو۔

بادشاہ کو پُوت: کسے زمانہ ماں کوئے بادشاہ تھو اُس کی اولاد نیں وے تھی۔ وہ اک کامل فقیر کولے گیو تے فقیر نے اللہ کولوں منگ کے کجھ پُھوک پھاک کی تے اللہ نے اُس بادشاہ ناں پُوت دے چھوڑیو۔ پُوت بڑی ہی سُوہنی تے چنگی شکل آلو تھو۔ ایسی سُوہنی شکل اللہ نے اُس ناں دِتی تھی جے دنیا دیکھ کے اُس پر عاشق ہو جائے تھی۔ جد وہ جوان ہویو تے دوروں دوروں بڑاں بڑاں لوکاں کیں طرفوں پیش کش ہون لگیں جے اس کو بیاہ مہاری گدری نال ہونو چاہیے۔ اُنھاں ہی دِناں ماں وہ فقیر بھی بادشاہ کولے آگیو جس کی پُھوک پھاک نال اُس ناں اللہ نے پُوت دِتو تھو۔ فقیر نے شہزادہ کا بیاہ آلی گل سُنی تے بادشاہ نا کہن لگو۔۔۔ ءء تیرا پُوت کو بیاہ شہر ماں جھڑو غریب دھوبی ہے اُس کی دھیی نال ہوے گو،،۔ دھوبی کی دھیی اَنھی کانی تھی جس کی وجہ نال اُس بیچاری نال کوئے وی بیاہ نیں کرے تھو۔ فقیر کی اس گل پر بادشاہ ناں ڈاہڈی لہر چڑھی تے فقیر ناں کہن لگو ءء فقیر صاحب یاہ گل کوئے اور مِناں کہتو تے ہوں اُس ناں سولی چاہڑھ چھوڑتو۔،، فقیر نے بادشاہ ناں کہیو کدے تِناں اپنا پُوت کی جان کی لوڑ ہے تے میری گل مَن لے تے اُس کو بیاہ دھوبی کی دھیی نال کروا دے۔ کدے نیں کرا سے تے تیرا پُوت کو بیاہ موت نال ہو جائے گو۔ بادشاہ نے فقیر کا کہن اُپر دھوبی کے گھر رشتہ واسطے دو آدمی چلایا کہ میرو نکو تیری نِکی نال بیاہ کرے گو۔ دھوبی ڈاہڈو خوش ہویو۔ پر بادشاہ کا وزیر بادشاہ پر ڈاہڈا ناراض ہو گیا۔ بلکہ بادشاہ کے خلاف ہو گیا۔ کُجھاں دِناں بعد بڑی ہی دھوم دھام نال بیاہ ہو گیو تے نال ہی بادشاہ وی بادشاہی تیں کڈھ چھوڑیو۔ بادشاہ تے اُس کی زنانی اپنا پُوت ناں نال لے کے دھوبی کے گھر جا بیٹھا۔ بیاہ تیں بعد کوئے یاراں سال گُذر گیا، یارہویں سال بادشاہ کا پُوت کو اک بچو پیدا ہویو۔ بچو پیدا ہوتاں ہی بچہ کی ماں کی اکھاں ماں لوء آگئی لوء آتاں ہی دنیا بدل گئی۔ پیڑھیاں توڑی بادشاہی ہی بادشاہی رِہ گی۔ اس تیں بعد بادشاہ عیش تے آرام نال زندگی گذارن لگو تے اُس کی بادشاہی کو سلسلو اُس تیں بعد بھی جاری تے ساری رہیو۔ بادشاہ فِر بادشاہ بن گیو۔ اک دن فقیر آیو تے کہن لگو۔۔۔ ہن تیریاں

مکالماتی کہانی

منیر احمد زاہد

یاہ کہانی سابق امریکی صدر ٹرمپ اس گی ٹبری تے پاکستان گا اس سابق وزیر اعظم عمران خان گے بشکار گل بات اپر مشتمل ہے۔

کردار:-ٹرمپ تے ٹبری تے عمران خان۔

عمران خان:-یرا ٹرمپا سچی گل پچھے دے ہوں تیرے کولوں پیسہ منگن نئیں آیو

میں پچھلے سال مہیں کٹا کٹڑیں پالن تے زمیں راہن باہن گی سکیم بنائی تھی

نہ کسے گی محتاجی غلامی، دے نہ قرضاں گی لوڑ

اے بکر والاں نا دیکھو مال چو کھر رکھیں دے موج ماریں

ٹرمپ:- بکروال کیہڑا رے عمرانیاں؟

عمران خان:-اوہ وے ہی جنہاں ناافغانستان ما کوچی کہیں

اپنو کھیں پئیں کسے گی مول گل نہ منیں دے نہ چلیں۔

ٹرمپ:-او عمرانیاں افغانستان گی گل نہ کر مناں لوندرا چڑھیں۔

عمران خان:-سب تیرا پچھلاں گا کرتوت ہیں نہ ات جاتا نہ لوندرو چڑھتو تناں پتو اے یہ افغانی کسے کولوں قابو نئیں آیا۔

ٹرمپ: یرا اس واری میری جان چھٹر کا اتوں دوجی واری میرا باپ گی توبہ!

عمران خان:-اک شرط ہے میری۔

ٹرمپ:-کے رے؟

عمران خان:-اے مودی نا سمجھا مہارا جموں وکشمیر ما بکر والاں ور جنگل بند کیاہیں انہاں گو مال پہاروں ہر سال مارن ہوئے پچھلے سال اک گدری مار چھوڑی تھی آصفہ بڑو ظلم کیو توبہ!

ٹرمپ:-وہ مودو ہندوستان ما مسلمان کے عیسائیاں ناوی کپے ٹکے، کئی ساڑ چھڑیا پر ارجے

فیر وی ہوں تیرا کہن ور کہوں گو اساں ور میری اک گل سن۔

عمران خان:-کے رے؟

ٹرمپ:-یرا تم دوئے گمانڈی رل مل جر گو لاگے مسئلو حل کیوں نئیں کرتا رے؟ روز گی ٹاں ٹاں مکے، ککڑ کہول دے چھچھول لا یورہ تم نے۔

عمران خان:-یرا تو بڑا موٹا دماغ گو ہے ہوں یو ہی کہوں لگو

جے نہ جنگ افغانستان ما تیرا حق ماہے نہ جموں وکشمیر ما میرا حق ما۔

ٹرمپ:-باجوہ کے کہہ اس گل ما؟

عمران خان:-یرا اک دے تو باجا کولوں بڑو چھکے تر ٹھووہ بڈھو۔

ٹرمپ:-تر ہن گی گل نئیں یرا جنوڑا ہڈ ودسے مناں۔

عمران خان:-کشتی کھیڈ گے دیکھ لے۔

ٹرمپ:-نئیں یرا بڈھا جناں گی کنڈلا چھوڑے دے بے عزتی ہو جائے۔

عمران خان:-یرا تمنا بے بے عزتی نال کے؟ کدے ویتنام کدے افغانستان۔

ٹرمپ:-افغانستان گو ناں نہ لے فیر لوندر و چڑھ گیو یرا۔

عمران خان:-لوندرا کولوں بچنو ہے دے اپنی پالیسیاں نا بدل۔

ٹرمپ:-یرا اوہ ہی کج کروں گو، پہلاں جان دے چھٹے پچھلاں جھمیلاں کولوں۔

عمران خان:-جمیلہ؟ کیہڑی جمیلہ؟

ٹرمپ:-وا میری بوہٹی ہے، اس گو ناں نہ لیے خاناں۔

عمران خان:-یرا بوہٹی ہے دے رکھ اپنے کول۔

جسرا کہیے نا میں بوہٹیں نئیں دیکھیں۔ 3 کر رہیو ہاں ہن توڑی۔

ٹرمپ:-چپ کر آہستے بول میری بوہٹی سن گئی دے کٹے گی مناں وی نال سکھان اپر تناں وی۔

بیاہ گی گل سن گے لہر مچ چڑھے اس نا۔

عمران خان:-تاں تو وی بوہٹی کولوں ڈرے اسے نا

نہ کہوں مسلہ کشمیر حل کراوے؟

ٹرمپ:-اس گا کن نہ بھریے مت ہوں بوہٹی دوں وی جاوں۔

عمران خان:-فیر حل کرا مسلو کشمیر۔

ٹرمپ:-ہلا یرا ہن چپ کر، کروں گو کجھ جے گل منی مودانے۔

افسانچو۔۔۔رشتو

ڈاکٹر محمد اکرم بانٹھ

عالم دین تے زمان علی دو بھرا مچ پیار تے محبت نال رہیں تھا۔ایک کی بچی تے دوجا کو بچو تھو۔دوئے بھرادل ہی دل ماں آپس کو رشتو پکا تا رہیا۔وقت گزرتو رہیو تے آس بدھتی رہیں۔پر انہاں دوں کی گھر آلی آپس میں ایک دوجی تیں دور دور رہیں تھیں۔ایک دیہاڑہ بڑا بھرا نے نکا بھائی کے گھر آکے اپنا پوت واسطے رشتو منگیو تے جواب ملیو کہ اجے ہن چار پنج سال توڑی بیٹکی کو رشتو نئیں دین لگو۔کیوں جے وہ بی اے ماں پڑھے۔پر بڑا بھائی نے دوسرے دن فر جا کے پچھیو تے نکہ بھائی نے فر پہلاں آلی گل کہی۔نکو بھائی بار بار یہ کہتو رہیو کہ بچی کو رشتو تمناں ہی دیؤں گو۔بڑا بھائی نے اعتبار نہ کیو تے بار بار پچھتو رہیو۔اس طرح کئی وار دو بھیاں کے بشکار تلخی وی ہوتی رہی۔

اس دوران باقی شریکاں ناں وی موقع مل گیو تے انہاں دو بھائیاں کے درمیان اس طرح کی غلط فہمی پیدا کر دتیں کہ نکو بھائیو بار بار یقین دہانی کراوے لیکن بڑو بھائی تے اس کا خیر خواں نے یہ گل مشہور کر دیتی کہ عالم دین اپنا ایمان تے مکر گیو ہے۔اس پر اپنا سکاں بھائیاں نے بلتی پر اگ نہ مچ تپائو دتو، پھر پنچائیت ور پنچائیت شروع ہو گئیں۔اس پر کنبہ برادری تے شریکاں نے دوہاں نہ اک دوجا تیں اتنو دور کر دتو کہ فران کے درمیان صلح تے دور ہوتی گئی پر ایک دوجا کا گھر وی چھٹ گیا۔

اس دوران بڑا بھائی نے ایک بڑو گروپ اپنا نال لا کر نکہ بھائی ناں کہلو کر دتو اور خود کئی دوسری جگہاں پر رشتہ کی تلاش شروع کر دتی۔آخر اپنا کنبہ تیں بار اک جگہ اپنا بیٹا کا کی منگنی کر دتی۔اس پر نکو بھائیو مچ دلگیر ہوئو پر پانی پل کے ہیٹھوں گزر چکیو تھو۔سیانہ سچ کہیں جے وقت گزر یو ہتھ نئیں آتو۔سچ تے یاہ گل ہے جے گھراں ناں تے بھائیاں ناں بسان تے اجاڑن وچ گھر آلیاں کو قانون ہی چلے۔اگر وہ چاہیں تے بھائی وی بھائی رہ سکیں نئیں تاں بھائی وی اک دوجا کا دشمن بن جاویں۔

مہارو معاشرہ اس طرح کی صورت حال نال مچ جڑیو وہ ہے۔اصل حکمرانی تے آج وی عورتاں کی ہے مرد بیچارہ مجبور تے بس کس بنیا وا ایں۔سچ تے یا ہے جے بڑو بھائی کجھ عرصو صبر کر جاتو اور نکو بھائی وی اپنی پنج سال کی ہٹ دھرمی پر نہ رہتو تے نہ شریکاں ناں نفاق کو موقعو ملتو اور نہ عورتاں کا کن بھریا جاتا۔سیاناں سچ کہیں جے بہاری کو تیلو جد کرنو شروع کرے تے باری وی تیلو بن جاوے۔

تیرو لکھ نہ رِہ (سچی کہانی)

محمد رفیق شاہد

کریمو بڑوا کھڑ جنو تھو متھا پر کر ہُٹھ کی لمی لکیر ہر ویلے ننگی تلوار ہاروں چمکتی رِہ تھی میں جد بھی ڈِٹھو اُسناں غصہ ماں ہی ڈِٹھو۔۔۔ ہس کے بولنو یا چنگی گل کرنی اس کا خمیر ماں شامل نیں تھی۔ وہ گامو کو اک ہی پُوت تھو شاید نِکاں ہوتاں ماں باپ کا لاڈ پیار نے بگاڑ دِتو تھو، اِس بارہ ماں مِناں کجھ پتو نیں، پر میں جس ویلے دیکھیو بیچارو کافی عمر کو ہو گیو تھو نظر بھی گھٹ گئی تھی تے ٹُرتاں چھوٹا بھی لگیں تھا۔ لوک کہیں ویں تھا کریمو ناں اندھرا تو ہو گیو ہے۔ جوانی ماں بھی شام ہوتاں ہی کجھ نہیں دِسے تھو تے اکثر کسے بندؐا اُپروں پر ت کھاتو کسے ڈوگا کی بتھل ماں جا لگے تھو۔ جسرے پہلاں دسیو کہ وہ باپ کو ایکلو پُوت تھو تے ساری جائیداد کو مالک بھی۔۔۔۔ زمیں بھی کافی ساری تھی دانہ گھر کو ہو جائیں تھا، مال چوکھر وی کافی تھو گھر وی باپ نے سوہنو بنا دِتو، تے کریما کو بیاہ بھی چنگی تے سگھڑ کُڑی نال کروا دتو تھو جس بیچاری نا ساری عمر کو قضیو پے گیو تھو۔۔۔ باپ تے تاولو ہی اللہ ناں پیارو ہو گیو پر ماں نے کریما کا بھاگ دیکھیا۔۔۔ کریما کو روّیو گھر تے باہر اک جیسو تھو، بلکہ گھر ماں تے وہ اور ہی سخت ہو جائے تھو تے اک ظالم انسان بن کے ہر دُوجے تیجے دھیاڑے ٹبری ناں مار مار کے ادّھ موئی کر چھوڑے تھو۔ پر اس بیچاری دھیی دھیانی نے ہمیشاں صبر کیو تے اپنے اُپر ہون آلاں ظلماں کو اپنا پرایاں اگے کدے اظہار نیں کیو، چُپ چاپ گھر کا بخت کرتی تے بچہ پیدا کرتی رہی۔۔۔ کریمو تروہاں دھیاں تے اک پُوت کو باپ بن گیو پر ٹبری کا پاسہ پھر بھی سیکتو رہیو۔۔۔ ماں نال وی اُس کو روّیو چنگو نیں تھو، بُڈھی ماں نال وی بُرو ہی پیش آوے تھو۔

وَہ ماں جیڑی اپنو سکون تے آرام تباہ کر کے، راتاں کا جگراتا کٹ کے، کڑاکا کی ٹھنڈی یخ راتاں ماں بچہ ناں پشاب آلی جگہ توں چاء کے اپنی آلی سُکی جگہ رکھ کے آپ گلی تے پشاب آلی بدبودار جگہ لیٹے، جے کدے میرا لعل ناں ٹھنڈ نہ لگ جائے۔۔۔ سرِ سجدہ ماں رکھ کے رب کولوں بچہ کی لمی عمر کی دعا منگے منت منّے۔۔۔ نذر نیاز تے صدقہ خیرات کرے۔۔۔۔ اتنو کجھ اک ماں ہی کر سکے دنیا ماں کائے ہستی ماں جیسی نہیں ہو سکتی۔۔۔۔ تاں ہی تے جنت ماں کا پیراں ہیٹھ ہے۔۔۔ پر اولاد جوان ہو کے اپنا آپ ناں جوان ہی سمجھن لگ جائے اپنا بچپن تے ماں کی ممتا ناں یاد نہ رکھے فر ماں کو حق ادا نہیں ہو سکتو۔ ماں کو حق ادا نہ ہو سکیو تے فرِ کجھ وی نہ بن سکیو نہ دنیا تے نہ ہی آخرت۔۔

کریما کی ماں آخر ماں تھی اُس نے وی اُس ناں اِسے طرح پالیو وِے گو۔۔۔ بڑا ارمان اپنا دل ماں رکھیا ویں گا۔۔۔ بڑی آس تے امید پُوت نال لائی ویں گیں پر ہائے افسوس ایسو کجھ نہ

ہو سکیو۔ کریمو بھُل ہی گیو کہ وہ جمیو کس ِنے۔۔۔۔ پالیو کس ِنے۔۔۔ لاڈ کس ِنے کیا۔۔۔ وہ تے سوچے تھو ہوں ایسو ہی تھو، ایسو ہی ہاں، تے ایسو ہی رہوں گا۔ آکڑ تے غرور کا اندھیر اماں اُس ناں کجھ نیں دِسے تھو اِک دن اُس نے طیش ماں آکے ماں ناں وی اپنا ہتھ دس دِتا۔ ماں کی دعا اگر رد نہیں جاتی تے اُت ماں کی بد دعا وی بندوق کی گولی ہاروں لگے۔ کریمو نے ماں ماری، ماں اور تے کجھ نہ کر سکی، کسے اگے ہائے فریاد نہیں کی، پر اتنی گل ضرور کہہ گئی۔۔۔ ؏ جا کریمو تیرو کجھ نہ رِہ۔ فر کے رہنو تھو۔۔۔ ؏ کُکھ وہ نہ رہیو،،۔ نہ ٹبری رہی، نہ اولاد اس کی رہی، نہ کوٹھو تے زمین، نہ مال تے چوکھر۔۔۔ کُکھ وی نہ رہیو۔

ماں ستائی تے اپنا حصہ کی گاں لے کے اپنی اِک دھیی کے گھر چلی گئی دھیی وی آخر کریمو کی بہن تھی اُس نے وی ماں کو خیال نیں رکھیو۔۔۔ آخری عمر تھی بیماریاں نے بُڈھی جان شکنجہ ماں لے لی۔ کسے نے علاج، دوا داروں کجھ نہ کرایو۔۔۔۔ پُوت وی ماں کو حال پُچھن نہ گیو۔۔۔۔۔ دھیی وی ماں نالوں رُس کے بیس رہی۔۔۔ بڈھی کو پتو کرن جھرڑو وی جائے۔۔ دھیی اُس ناں کہہ۔۔۔ بُڈھی مکر کرے اِس ناں کجھ نیں، کائے بیماری نہیں، چنگی بھلی روٹیں دَلے۔ اولاد کے ہوتاں ماں اَوتر ہو گئی۔ ہر چیز ناں سہک سہک تے ترس ترس کے اللہ ناں پیاری ہو گئی۔۔۔ ماں تے ٹُر گئی پر اولاد ناں وی دنیا تے خرت کی تباہی کو تحفو دے گئی۔

ماں کا مرن توں بعد کریمو کی ٹبری ناں ٹی بی ہو گئی۔ علاج کے کروانو تھو۔۔۔ دُکھاں کی ماری بیچاری رات کدے کھنگ چھوڑے تھی تے کریمو اُٹھ کے مارنو شروع کر دیئے تھو۔ بیچاری کسے اگے اپنو دُکھ نیں رکھے تھی۔۔۔ پر اپنا اللہ اگے فریاد ضرور کرے تھی۔۔ کہ اے میرا ربا میری جان کریمو کولوں چھڑا۔ اُس کی یاہ دعا قبول ہو ہی گئی۔۔۔ اک دھیاڑے بیماری نے شدت اختیار کر لی کھنگ کے نال خون کی اُلٹی آئی تڑفن تے پٹکن لگی پر کسے نے دھیان ہی نیں دِتو کہ کے ہون لگو ہے، بس فِر کے تھو تڑفتی تڑفتی اچانک چُپ ہو گئی تے بے چاری مسکین دنیا کا ساراں ظلماں تے جھمیلاں کولوں جان چھڑا کے ہمیشہ کی نیند سو گئی۔۔۔ ٹبری کی موت کو وی کریمو پر کوئے اثر نہ ہویو، کوئے مصیبت کو پہاڑ نہ ٹُٹیو کیوں کہ اُس کی اولاد جوان ہو گئی تھی، دھیں روٹی پکالیں تھیں، گھر کا کم کاج کر لیں تھیں، کریمو ناں کے پرواہ تھی۔ پر رب کی ذات وی بڑی بے پرواہ ہے۔ اجھیاں کرتوتاں کو ادھار زیادہ چِر نہیں رہتو۔ کیونکہ اُس کی بادشاہی ماں دیر ہے پر اندھیر نیں۔ کریمو کی بڑی دھیی باپ کی مرضی کے خلاف بیاہ کر گئی، دُوجی دھیی ناں اُس کا پتیر ابھائی زبردستی چاء کے لے گیا، پُوت پہلاں ہی گھروں نس کے دور کسے کا گھر کی نوکری کرن پے گیو تھو۔ ساراں تیں نِکی دھیی وی گھر چھوڑ کے کسے نال ٹُر گئی۔۔

فِر کے ہونو تھو تَم سمجھ ہی گیا ویں گا ایساں لوکاں کو انجام کے وے۔۔۔۔ مال چوکھر کجھ مر گیو، کجھ بِک گیو، اِسرے بلیں بلیں مُک گیو۔ گھر تے پتو نیں باپ نے بنایو تھو یا دادا نے، میرا خیال ماں دادا نے ہی بنایو وے گو، پر انو تے بودو ہو گیو تھو آہستہ آہستہ ٹُٹ جھج کے ختم ہو گیو۔ کوئے کمائی کرن آلو نیں تھو اس واسطے زمین رکڑ ہو گئی۔۔۔۔ بے چارہ کریمو کی نظر پہلاں ہی کمزور تھی ہن بالکل ہی جواب دے گئی۔ کم کاج کرن آلو کوئے نہ رہیو۔ اولاد وی مڑ کے نہ آئی۔۔۔ جو کجھ اُس نے اپنی ماں نال کیو تھو آخر اولاد نے وی اُس نال اَوہی سلوک کیو۔ یاہ ایسی کرنی ہے جھڑی دنیا ماں ہی بھرنی پوئے۔

گراں کا لوکاں نے ترس کھا کے دو چار کڑیں بالا رکھ کے نِکی جھی ڈھاری چاہڑھ دِتی، جس ماں اکھڑ تے مغرور کریمو اپنی زندگی تیں

تنگ دنیاکا دن گن گن کے پورا کرن لگو۔۔۔لوء کھُلے تے رات نہ پوئے۔۔۔رات پوئے تے لوء نہ کھُلے۔نہ کوئے حال پُچھن آلو۔۔نہ کوئے گل بات کرن آلو۔۔نہ کوئے درد ونڈان آلو۔اولاد واسطے ترس گیو۔آخر باپ تھوناں یاہ تن کی اگ بندہ ناں لوس چھوڑرے۔پُوت کئی وار بلایو پر نہ آیو۔پُوت نے نہ کدے باپ ناں خرچو دِتو، نہ حال پُچھن لیو تے نہ ہی علاج کرایو۔

کریمو کو پُوت قمر وی اپنا باپ توں چار ہتھ اگے ہی تھو پچھے نیں رہیو۔۔ جس گھر کی نوکری کرے تھو اُنہاں لوکاں نے ہی اس کو بیاہ کرا چھوڑیو۔۔۔ماں باپ کیسا ہی ہویں پر اولاد کی اس خوشی کی ڈھڈی بے چینی نال اڈیک رکھیں پر کریمو کا پُوت نے اپنا باپ نا اپنی اس خوشی ماں شامل کرن کو گوارو نہیں کیو۔۔۔باپ تے پُوت کا بیاہ کی خبر سُنی تے بجائے خوش ہون کے ڈانک مار مار کے رون لگو اس کو رواس تے فریاد میں ہی نہیں بلکہ ہر راہ ٹُرتا انسان نے سنیو کیو نجے اس کی ڈھاری راہ کے دندے تھی۔۔۔

کجھ عرصی بعد قمر وناٹبری سمیت انہاں لوکاں نے گھروں کڈھ دِتو جنہاں کی ساری عمر نوکری کرتو رہیو۔۔اُس کے گھر وی بچو تھو ٹبری تے بچہ نالے کے فرگھر آگیا اگے بڈھا تے اندھا باپ نے ہتھ گھما گھما کے صدقہ لے لے کے استقبال کیو پر قمر و نے نہ تے باپ کو حال پُچھیو تے نہ کاری کرائی ٹبری تے بچہ لنا چھوڑ کے ٹُر گیو مڑ پتو نہیں کیو جے وہ کس حال ماں ہیں گراں کا لوکاں نے مدد امداد کی کسے نے بھانڈا دِتا کسے نے پلاء تے کسکے نے سودو پتر دِتو۔۔لوکاں کی امداد پر گھر کد توڑی چلتو آخر راجیا کی ٹبری وی بچہ نالے کے پچھے کلے چلی گئی۔کریمو بیچار و فر اکلو رہ گیو۔۔۔کریمو کی واہی بہن جس کو لے ماں ہر چیز واسطے ترس ترس کے مر گئی تھی کریمو نا اس لالچ ماں اٹھواکے اپنے گھر لے آئی جے یوہ کُجھاں دناں کو مہمان ہے مر جائے گو۔پُوت تے مڑ نہی تو تے زمی باڑی کی ہوں مالک بن جاؤں گی۔۔۔۔۔ تھوڑا ہی عرصی ماں اُس کی یاہ مراد پوری ہو گئی کریمو مر گیو بہنل نے جنازو گھر ماں رکھیو پر کسے نا اس کی موت کی خبر نہ ہون دِتی۔زمین کا کاغذ پہلاں ہی تیار کروا لیا تھا۔

غزل۔۔ریاض احمد صابر سُرنکوٹ
دنیا تیں سنسار تیں خالی جایئے نہ
توں آپنا گھر بار تیں خالی جایئے نہ
تیر وا اک اصول تیری خوش بختی ہے
توں آپنا کردار تیں خالی جایئے نہ
نِموجھان ناں ہو کے جایئے بستی تیں
آپنا ہار سنگار تیں خالی جایئے نہ
اِس سودا ماں سُود منافع باہد اہیں
آاِس کاروبار تیں خالی جایئے نہ
لے جا صابر آس کی جھولیں بھر بھر کے
داتا کے دربار تیں خالی جایئے نہ

غزل
جاوید سحر
جیڑو پربت اپڑیں جاتیں ایک واری ہل گیو
ناں بٹا چھڑیے تُو میرو جے کدے فر کھل گیو
کے دہسوں کس کس ِنے میرے نال کے برتا کیو
اک زمانو نال ٹُریو اک زمانو چھل گیو
خبرے اس جاتک نابدر کنی یا کیسی پے گئ
خبرے اس اپر کسے بانکی گو منتر چل گیو
دل گی زمیّں ایتکی واری وی کِھلّی رہ گئ
اس سمے وی ہجر گو روڑو بہتیرو کھل گیو
واوی منّاں ہیر گے تھوڑی جھی شرما گئ
ہوں وی اُسناں دیکھتاں ای دیکھتاں پُھو نتھل گیو

غزل۔۔خادم حسین خاکی (پونچھ)

پُہل کے وی تے نہیں ناپُہلنی اپنی کدے او قات رے.

رات توں بعد تیہاڑی آوے مڑکے آجئے رات رے.

سدو نہیں اک جہیو موسم رہتو. وہ وی رنگ بدلتو رہ.

شر دسیال بہار لگے تے آجئے فر برسات رے.

سُکھ تے دُکھ کی کنڈ جُڑی رہ. کہڑو کد مونہہ فیرے.

کوئے پتو نہیں کہڑے ویلے بدل جیں حالات رے.

جِس کے اندر جو وئے رکھیو باہر اُسے نے آنووئے.

بکھری بکھری سوچ وئے سب کی. بکھرا خیالات رے.

شاعری کو نہیں کم سَّولو پے سوچاں سنگ کُہلنو.

کسے کسے نا رب کی طرفوں لبھ جئے یاہ سوغات رے.

کس کے اندر کے صلاحیت. کن صِفتاں کو مالک وہ.

سیانا لوک پچھان لیں خاکیؔ.

سُن کے گل تے بات رے.

غزل۔۔اقبال حیات

دُور اکھاں تیں مری اکھاں کا تارا چل گیا

سہکتی رہ گئیں نظر، ہائے نظارا چل گیا

رسم ٹُٹ جاتی جے کوئے حوصلو دے چھوڑ تو

سِکھ، نصیحت، مشورہ دے دے گے سارا چل گیا

فرِد بارہ دل بدھا گے ہم نے اوہ جانو کیو

وے بڑا خوش ہیں کہ خربہ فرِد بارہ چل گیا

جیبھ کی جِت بے بسی تھی اُت یہ اکھ کم آگئی یں

لفظ جِت نیں چل سکیں تھا اُت اشارا چل گیا

سب کیاں نظراں توں ھوں کُھنج کُھنج گے آیو تھو حیات

آخر اس دل ور تری نظراں کا آرا چل گیا

غزل۔۔ صدام حسین صارف

عشق کی منزل ہے اُو کھی چَل توں چڑ کے دیکھ لے

کون یار اموہنڈ ولاوے اُو کھے بڑ کے دیکھ لے

بے خطا کے سرِ خطا تیں لاگے ثابت کے کیو

فرِکوے الزام میرے متھا مڑِ کے دیکھ لے

بیس کے اُو ہلے میرے تیں کن مانھ گو شا کے کرے

سچّو دعوہ ہے جے تیرو باندے لڑِ کے دیکھ لے

یوہ تے پکھنو ناں پتو ہے ہور جانے کے کوے

جھسڑو بلتی چِمنی اُپرِ پل ماں سَڑ کے دیکھ لے

توں پُھلاں کی سیج پلئیو توں نہی صارف جانتو

نال کنڈاں کے کدے وی یار آڑ کے دیکھ لے

غزل۔۔ شاہد شوق

تیرا پیریں بستو ہوں
فر نہ در در نستو ہوں

توں اک بولی لا کے دیکھ
لکھاں تیں وی سستو ہوں

تیرو چیتو پہلتاں ہی
پہلیو ہر اک رستو ہوں

میری گل ور رُسیے نہ
تیرو کجھ نی کھستو ہوں

اندر کِیلوں قضیاں غو
باہروں باہروں ہستو ہوں

گل کرنی تے جانڑوں ، ور
دل کی گل نی دستو ہوں

گردن اُچّی رکھتو گر
نیچاں ما نہ پھستو ہوں

غزل۔۔ زاہدہ خانم پونچھ

کاغذاں کول نہ تیلی تہریے

گل کریے تاں سچی کریے

پورو قول نہ کر سکتو وے

نہ منیے نہ ہامی پہریے

صبر کو میوو مٹھو ہو وے

کدے نہ توں بے صبری کریے

بول کو لاراس نہیں آتا

ہیٹھ دنداں گے گیٹی تہریے

غیراں ناں جے پگ دیئے خانم

ٹھکنی مانھ لے پانی مریئے

غزل۔۔ جاوید مسرور

کیوں پُوچھتانی اتھروں مھارا مصیبتاں مانھ

ہم تے اَٹھے پہر تھا تھارا مصیبتاں مانھ

پہیال ویں خُشی مانھ اپنا پرایا سارا

کوے کسے کو کدوے یارا مصیبتاں مانھ

اج رازدار اپنا یہ ہمسفر بھی چلیا

من ایکلا ناسٹ کے سارا مصیبتاں مانھ

دیتا دِلاسونی اِت رَل کے کریں تمامی

مظلوم مفلساں کا کہارا مصیبتاں مانھ

آساں کی لو بُجھائی بشکار کا بنہ نے

سارا وصل نانھ ترسیں مارا مصیبتاں مانھ

طوفان ہی اُٹھیں یا بارش ہوے غماں گی

مل پیار کا بِتھاں ور گارا مصیبتاں مانھ

اک آسرو توں ہے بس تنہائی کو ہمیشہ

مسرور نانھ نہ سٹے یارا مصیبتاں مانھ

غزل ۔۔ حسن الدین حسن

جس واسطے زندگی برباد کی میں
مل ان غو کھرو جواب گیو
تعلق توڑ نغے ھولا تعلق گیو
دے نغے ہجر غا سخت عذاب گیو
مار نغے جگر ماںہہ ہجر کا تیر ڈھنگا
سینو ساڑ نغے کر کباب گیو
دن چار غی موج بہار دس کے
مکھ موڑ نغے نس شتاب گیو
پہلاں ہس نغے دل کھس لیو
پیچھے چیز ہی بن نایاب گیو
چھان ماریو دیس پردیس سارو
کیدے چھپ ہی پھل گلاب گیو
دکھ درد تے سوز فراق اتھروں
سب کجھ دے نغے بے حساب گیو
کسے چیز غی ذری نی کسر چھوڑی
دل تخن غا کر اسباب گیو
ہن جین غو کہ سواد رہیو
ہم راز ہی بن قصاب گیو
زندگی دکھاں غی بن مرید گئی اے
ظالم خوشیاں غی توڑ طناب گیو
کس ناد سوں یہ سوز فراق دل غا
کیوں چھوڑ نغے ہم رکاب گیو
جس نال تھو حسن پیار تناں
اج پہل وہ ادب آداب گیو

غزل ۔۔ خلیل انجم نکیال

آج سردیاں کی شام ہے
تیرا آن کو پیغام ہے
تاں مچ کیو انتظام ہے
ات جم ہے اور جام ہے
کج بادلاں کو شور ہے
کج دل بھی کمزور ہے
کج بجلیاں کی کڑک ہے
تیری یاد کی دھڑک ہے
برف ہے اور برسات ہے
رم جم کی سوغات ہے
تم آج وی کیوں چپ ہیں
تھاری دید غی تے رت ہیں
آج موسم وی تے سرد ہے
تاں دل ماں وی تے درد ہے
تھاری یاد ماں خلیل ہے
میری غزل اک دلیل ہے

نعت رسول ﷺ

حق نواز احمد عباس پور

سوہنی صورت چن کولوں مونڈھے کملی کالی ہے
سب نبیاں توں شان اُچی تیری شان نرالی ہے
وَالَّیل گی زلفاں توں ہوئی رات جے کالی ہے
چہرۂ ِ ضُحیٰ کولوں ہر دن نے ضیالی ہے
تم بولیں قرآن بولے تم ہسیں تے پُھل کِھلیں
تھاری اکھاں گا ڈوراں گی سوہنا پُھلاں مالالی ہے
سینو ہے اَلَم نَشرَح یٰسین گا دند لشکیں
مَازَاغ گی اکھ سوہنی انگ انگ مثالی ہے
لولَاک گی شان آلو خَاتَم گا تو تاج آلو
قَوسَین توں نیڑے تُو تیرو مرتبو عالی ہے
اصحابؓ ہیں سب تارا تو تاراں ما چن سوہنو
اصحابؓ ہیں پُھل سارا تو پُھلاں گو مالی ہے
لکھاں ہیں درود آقا لکھاں ہیں سلام آقا
میرا سر پر ہتھ تیرو سارا جگ گو تُو والی ہے
مَا بَینَ بَیتِی گو دیدار نوازؔ ہووے
میرا سینہ گی ٹھنڈک بس تیرو روضو تے جالی ہے

نعت رسول ﷺ

حافظ نعمان بالاکوٹ

مدینو مناں سارا جگ تے دلارو
ہے جت میرا آقا گو کھر ہے پیارو
مدینہ گی یاداں بِہہ دل زار رووے
ہے اُت رحمتاں گو خزانوں ہے سارو
خدا نے مدینہ نانھ عظمت وہ دتّی
کہ جنت گو ٹکڑو ہے مدینو ہمارو
جہاناں بِہہ اس گی ہی شاہی ہے ساری
مرا مدنی آقا گو جس ناں سہارو
مدینہ تے آوے مناں بھی بلاوُو
کدے میری قسمت گو چمکے ستارو

گوجری ادب کی ترویج ما اہم قدم

مفتی ادریس ولی

کسے وی قوم کی بقاء اس کا تاریخی حوالہ نا محفوظ کرن ما پنہاں ہوئے جھناں نا یاد رکھن واسطے مختلف طریقہ استعمال کیا جائیں، کوئی کتاب کی صورت ما تے کوئی رسالہ کی صورت ما، کوئی زبانی تے کوئی تحریری طریقہ نال محفوظ کیو جائے، اج کا زمانہ ما کسے کول ٹائم ہی نیں جے وہ کسے کول بیں کے پرانا تے تاریخی واقعہ سنے تے انہاں تیں سبق حاصل کرے تے دوجو انٹرنیٹ نے کتب بینی کو رواج ہی مکا دتو ہے تے اس کی جا آن لائین تے ڈیجیٹل نے چالیو ہے۔

میرا خیال ما آن لائین انٹرنیٹ بھی فائدہ تے خالی نیں شرط یاہ ہے جے کوئی پڑھن آلو ہوئے، اس لحاظ نال بزم گوجری پاکستان نے موجودہ وقت کی نزاکت نا دیکھتاں بچ ہی اچھو قدم چایو ہے جس کے اپر بزم گوجری کا ذمہ داران نا جس قدر خراج تحسین پیش کیو جائے وہ کم ہے، بزم گوجری پاکستان نے آن لائین (بزم گوجری ڈیجیٹل ماہنامو) کڈھ کے ایک اچھی روایت قائم کی ہے، جس تے گوجری زبان کی ترویج کے نال نال گوجر قوم کی عظمتِ رفتہ بھی سامنے آئے گی۔

ڈیجیٹل ماہنامہ بزم گوجری مدیر اعلیٰ جناب عطاء الرحمن چوہان، مدیر چوہدری محمد رفیق شاہد، معاون مدیر عبدالرؤف کالو خیل مجلس مشاورت مخلص وجدانی، عبدالرشید چوہدری، منیر احمد زاہد سرور رانا ہور اں نا تے مجلس ادارت ما شامل ڈاکٹر محمد اکرم بانٹھ، جاوید سحر، پروفیسر سجاد قمر، محترمہ شازیہ چوہدری راجوروی، محترمہ ڈاکٹر طاہرہ جبین تے ہور جتنا بھی حضرات اس کار خیل ما شامل ہیں سارا ہی مبارک باد تے خراج تحسین کا مستحق ہیں۔ امید رکھوں جے یوہ سلسلو نہ صرف جاری رہ کو بلکہ اس ما جدت بھی آئے گی۔

بزم گوجری ڈیجیٹل ماہنامہ کی خصوصی اشاعت قوم کا عظیم راہبر تے راہنما جناب ڈاکٹر چوہدری مسعود احمد مرحوم کے ناں تھی جس ما چوہدری صاحب کی سوانح حیات کا اکثر پہلو ذکر کیا گیا ہیں، ڈاکٹر صاحب نے نہ صرف ہند ما بلکہ پوری دنیا کا گوجراں کی ترجمانی کی تے گوجراں نا انہاں کی سابقہ تاریخ تے آمدہ چیلنجز تے بھی خبردار کیو تے نال ہی آتا ویلہ ما گوجر نوجواناں کی راہ بھی دسی ہے۔

بزم گوجری ڈیجیٹل ماہنامہ کو پہلو رسالو ہی بچ ساری خوبیاں کو مرکب ہے جس ما کسے وی ادب کی ساری اصناف نا جا دتی گئی ہے۔

ساراں تے پہلاں حاجی عبدالرشید چوہدری صاحب کی نعت ہے، حاجی صاحب نے ایک مدا تکن شاعری کی ہے جس ما ہور اصناف ادب طی ہوئیں تھیں وارے کجھ مدا تیں حاجی صاحب نے اللہ کا حبیب ﷺ کی نعت واسطے ہی اپنی تحریرات نا وقف کر دتو ہے۔

ادار یہ مار فیق شاہد نے گوجری ادب کی نشات ثانیہ اپر سیر حاصل بحث کی ہے۔ محسن قوم کا عنوان نال محترمہ شازیہ چوہدری صاحبہ نے ڈاکٹر چوہدری مسعود احمد صاحب کی زندگی کا مختلف پہلو باندے لیائیں ہیں۔انھاں کے نال ہی ڈاکٹر صاحب کی زندگی اپر چھ ہی معلوماتی تے اثر انگیز چھپایاوا عناصر لکھیاہیں۔ شہنشاہ غزل مخلص وجدانی تے حاجی عبد الرشید چوہدری صاحب، شاہد شوق، حنیف چوہدری تے عبد الرؤف کلاوخیل کی غزل وی ہیں۔

مکالماتی کہانی کا عنوان نال منیر احمد زاہد کی تحریر وی ہے تے عطاء الرحمن چوہان، اشتیاق احمد مصباح، ممتاز چوہدری تے شاہدہ چوہدری کا افسانہ وی اس رسالہ نا چار چند لادہئیں۔

رسالہ کی جھرڑی ادیباں کی ٹیم رکھی گئی ہے اس لسٹ نا دیکھ کے یوہ لگے جے مستقبل ماہنا گوجری زبان ماہر مضمون اپر ایک نوؤں مضمون ملے کو جس طرح مجلس مشاورت ماشہنشاہ غزل مخلص وجدانی کی سوہنی سوہنی غزل ملیں گیں تے عبد الرشید چوہدری صاحب کی وجہ تین دل ماکھبن آلیں نعت بھی میسر آئیں کی، منیر احمد زاہد کی لکھی گئی پیاری گیت کے نال نال جاوید سحر کا الفاظ کی جادوگری بھی سامنے آئے گی، عبد الرشید کالوخیل کا فنون لطیفاں تیں مستفید ہو واں کا تے رفیق شاہد کا سیر حاصل ادار یہ بھی پڑھاں کا، امجد چوہدری کی تاریخی واقعات نا اس طرح بھی پڑھا کا جھیاں پڑھن آلو قاری واقعات نا اپنی اکھاں نال دیکھ رہیو ہے تے شازیہ چوہدری کا سیر حاصل شاہ پارہ بھی سامنے آئیں گا۔

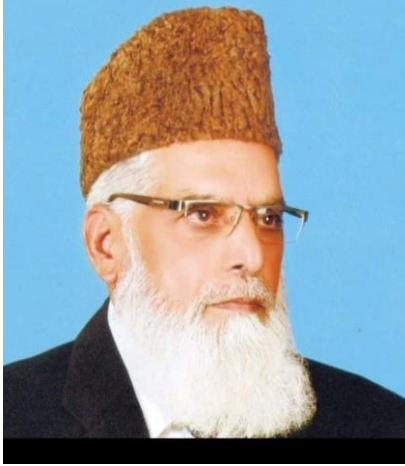
یوہ سلسلوا سے طرح چلتو رہیو تے انشاءاللہ قوم نا اس کو چھ ہی فائدو ہوئے کو۔

چوہدری اقبال اختر مظفرآباد: میری سمجھ مانھ، گوجری زبان نا زندہ رکھن واسطے یہ حِیلہ کرنا پوَویں گا:

1-سب تیں پہلو سب تیں اُچو حِیلو یوہ ہے کہ کہر تیں لے کے معاشرہ تک ہر جگہ گوجری بولنی پوئے گی-

2-دُوجو حِیلو یوہ ہے کہ گوجری زبان مانھ ایسو معیاری ادب لکھیو جائے کہ جیڑو نصاب مانھ شامل کران کے قابل ہووے-

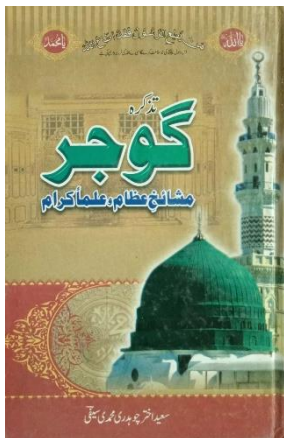
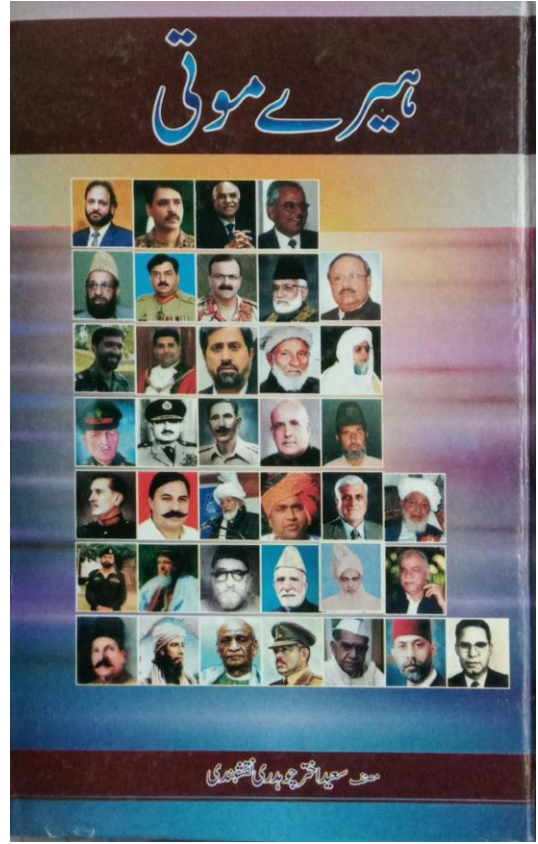
معاذ خان گوجر، حویلی کہوٹہ آزاد کشمیر: محترم رفیق شاہد صاحب بہت عمدہ، تھاری یاہ کاوش انتہائی قابل قدر، باعث تسکین و مسرت ہے۔ادار یو پڑھ کے مناں انداز و ہو گیو تھو کے اگلا صفحات ور مناں کے کجھ ملے گو۔ ممکن اے اس تو علاوہ بھی کئی رسالہ شائع ہوتا ویں لیکن میری نظر تو گوجری کو یوہ پہلو رسالو گزریو اے جس ما ادب کی تقریباً تمام ہی صنف شامل کی گئی ایں۔ مناں یاہ کہتاں واں کائے ہچکچاہٹ نی ہو سے کہ تھارا جیسا لوک جد تک گوجری ادب ناں دستیاب ہیں یوہ ادب پروان چڑھتو رے گو۔ جذبو تے شوق سلامت رے۔ آمین

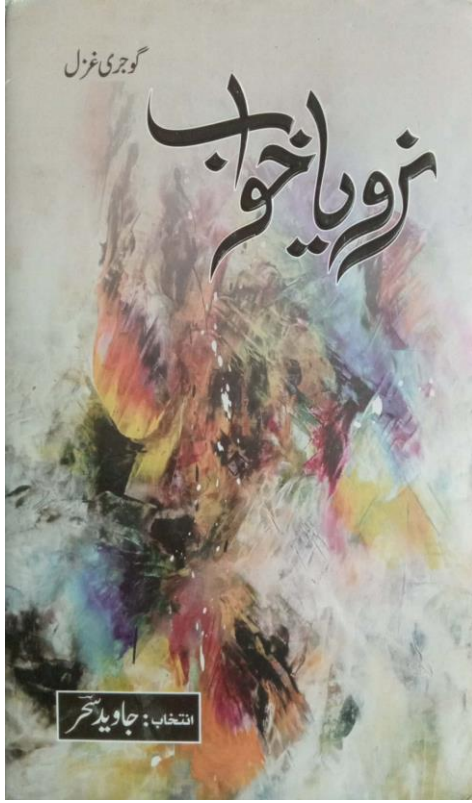
کتاباں گو تعارف

نام کتاب: ہیرے موتی

مصنف: سعید اختر چوہدری ایڈووکیٹ ؒ

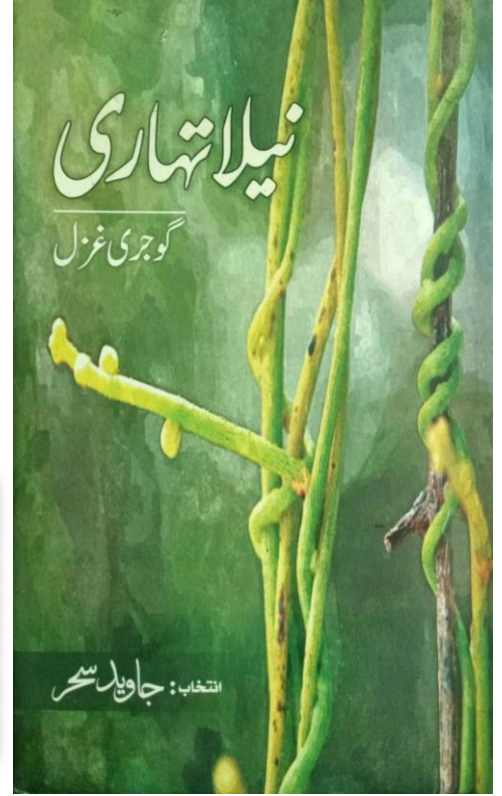
قیمت: ۵۰۰ روپے [علاوہ ڈاک خرچ]

ملن غو پتو: فرحان عباس چیچی ۰۳۳۳۵۳۷۲۲۷۲

گوجر قوم کا ۳۳۳ ہنماواں کو تعارف، حالات زندگی بڑی محنت نال جمع کیا گیا این۔ جناں ماں بانی تحریک پاکستان چوہدری رحمت علی، سابق صدر فضل الہی چودہری، سر سید پنجاب نواب سر فضل علی خان، والی سوات عبدالغفور آخوند المعروف سیدو بابا، چودہری محمد اقبال چیلیانوالہ، میجر جنرل مظفر الدین گورنر مشرقی پاکستان، جنرل سوار خان سمیت پاکستان کی ۹۲ شخصیات، ہندوستان سابق صدر ہند فخر الدین علی احمد، سردار ولبھائی پٹیل سابق نائب وزیر اعظم ہندوستان، مولانا قاسم نانوتوی، ممتاز صوفی، دانشور مولوی غلام رسول عالم پوری، ممتاز سیاست دان راجیش پائلٹ، محمد اکرم سابق وزیر داخلہ، ماتا گجری، گوند گوجر، آشا گجرانی ہیرو ۱۸۵۷ء ریاست جموں کشمیر تیں میاں بخش پسوال، چوہدری غلام حسین لسانوی سمیت سینکڑاں چنیدہ شخصیات کا تذکرہ موجود ایں۔ سعید اختر چوہدری اس کی دوسری جلد ور کم کر رہیا تھا لیکن زندگی نے ساتھ نہہ دتو تے وے دسمبر ۲۰۲۲ء ما اللہ ناں پیار ہوگیا۔

اس طراح سعید اختر چودہری ہوراں نے گوجر مشائخ تے علماء کو تذکرو وہ مرتب کیو، جس ما ۱۴۲ شخصیات کا حالات زندگی جمع کیا گیا ایں۔ جس ماں شیخ نورالدین ولی سرینگر، حضرت عبدالغفور اخوند سوات، میاں میر لاہور، جمال ولی، بالاکوٹ، باباجی لاروی، پیر شاہ غازی میرپور، میاں محمد بخش سمیت ڈیڑھ سو کے قریب بزرگاں کا تذکرہ شامل این۔ یاہ دوے کتاب معلومات کو خزینو ہیں۔

ملن غو پتو: فرحان عباس چیچی راولپنڈی ۰۳۳۳۵۳۷۲۲۷۲

گوجری غزل [مجموعہ]

انتخاب

جاوید سحر

جاوید سحر جانیاں پچھنایاں گوجر شاعر ہیں۔ گوجری ادب نال محبت کی نشانی اے کہ اناں نے اپنی کتاب چھاپن تیں پہلاں گوجری کا معروف شعراء کی غزلاں نا دو کتاباں کی صورت میں شائع کیو۔ "نیلا تہاری" ۲۰۱۸ ما تے "نرویا خواب" ۲۰۲۱ ماں شائع ہوئیں۔ ادب پروری کی یاہ عمدہ مثال قائم کر کے انہاں نے ہم سب واسطے نووں رستو دسیو اے۔

ممتاز شاعر احمد حسن مجاہد نے اس کو اس طراں ذکر کیو اے "جاوید سحر اپنے ہاتھوں میں دیا اٹھائے خواب کے اس پڑاو پر پہنچا ہے جہاں چاروں طرف سے آنے والے راستے ایک ہو جاتے ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ یہاں کچھ دیر قیام کے بعد یہ قافلہ ایک بار پھر سفر کا آغاز کرے گا تو امن و انصاف، احترام انسانیت، رواداری اور محبت کے گیتوں کی خوشبو ہر طرف پھیل جائے گی۔

جاوید سحر کی ادب نوازی نا خراج تحسین پیش کرن کو صحیح طریقو یو ہے کہ اناں کی شائع کردہ کتاب ہر گھر ما جگہ بناوے۔ گوجری ادب کی ترویج تے پھیلاو واسطے کتاباں کی خریداری کو رواج بنانو مہاری ذمہ داری ہے۔ اس طراں چار چفیرے قائم لائبریریاں ماوہ کتاب خرید کے پہچان کی لوڑ اے۔ ہمناں زبانی جمع خرچ تیں بد کے ہن عملی طور پر اپنی محبت کو اظہار وی کرنو ہے۔

کتاب منگوان واسطے: اقراء کتاب گھر، عباس پور، پونچھ آزاد کشمیر فون ۰۳۴۵۵۸۵۵۹۰۴

حضرت باباجی صاحب لاروی

ڈاکٹر طاہرہ جبین

پیدائش: سنجوڑا بالا کوٹ ۱۸۶۳ء وفات: بابا نگری وانگت ۱۹۲۶ء

تاریخ گواہ ہے جے دنیاماں اُسے زبان نے ترقی کی ہے جس ناں سرکاری پُشت پناہی نصیب ہوئی. گویا بادشاہِ وقت کی زبان ہی سرکاری زبان کا درجہ تک پُہنچتی رہی ہے. گوجری زبان کا شاندار ماضی کے پِچھے وی یوہ ہی راز ہے. صدیاں تک قائم رہن آلی گوجر حکومتاں کی وجہ توں یاہ زبان عوام کی عام فہم زبان وی بنی تے اس ماں تحریر تے اشاعت کو سلسلو وی قائم ہویو. فر سیاسی زوال کے نال ہی گوجری زبان ناں وی زوال آگیو جس کی وجہ توں اج توڑی گوجری پوری طرح نہ سنبھل سکی.

بیہویں صدی کا شروع ماں گوجری زبان کا دُوجا جنم کے پِچھے وی اک بادشاہ کو ہتھ ہے. جس نے اپنی مادری زبان اپنا دربار کی سرکاری زبان بنا کے رکھی. اک ایسو بادشاہ جس نے زمین کا بے جان ٹوٹا پر ہی راج نیں کیو بلکہ ہزاراں تے لکھاں دِلاں پر اج وی اُس کی حکومت قائم ہے. اس بادشاہ ناں دنیا باباجی صاحب لاروی کا ناں نال جانے.

میاں عبیداللہ لاروی المعروف باباجی صاحب لاروی ۱۸۶۳ء ماں سنجوڑا گراں تحصیل بالا کوٹ ضلع ہزارہ ماں پیدا ہویا. پیدائش توں پہلاں ہی کسے بزرگ نے والدین ناں بشارت دِتی تھی جے تھاری پُشت توں اک بڑا روحانی مقام کو مالک پیدا ہوئے گو. جی صاحب چار سال کی عمر ماں ہی یتیم ہوگیا، بچپن کا دس پندرہ سال انتہائی غربت ماں گذاریا. بچپن توں ہی حضرت کو دھیان عبادت آلے پاسے تھو، وے کیئاں شریف کا اک روحانی بزرگ حضرت نظام الدین کیانوی تیں بیعت ہویا تے فر عبادت تے چِلہ کو سلسلو شروع ہوگیو. اپنا مرشد کا حکم نال ہی وے کشمیر چلیا گیا تے اُتے تریٹھ سال کی عمر ماں ۱۹۲۶ء ماں وصال ہوگیو. مواحدِ کامل تے شریعت کی پابند اس شخصیت نے پوری زندگی اپنا ملن آلاں ناں راہِ ہدایت وی دسی تے اُن کے دربار جسڑیں محفل ہو تیں رہیں وہ یہ وی دراصل جدید گوجری ادب کی بنیاد بنیں. گوجری ادب کا پہلا دور کا تقریباً سارا ادیب تے شاعر، روحانیت تے شعر وادب کا اس غیر سرکاری ادارہ توں فیض یاب ہویا ہیں.

حضرت باباجی صاحب لاروی آپ وی پنجابی کا بڑا شاعر تھا. تے اُن کی تصنیفات ماں اسرار کبیری تے ملفوظاتِ نظامیہ ماں تصوف کی باریکی، مذہبی معاملات، سوانح حیات تے درود تے وظائف شامل ہیں. اس توں علاوہ سی حرفی کی صورت ماں وی اُن کو کلام موجود ہے. جس ماں عشق حقیقی کو تمثیلی بیان موجود

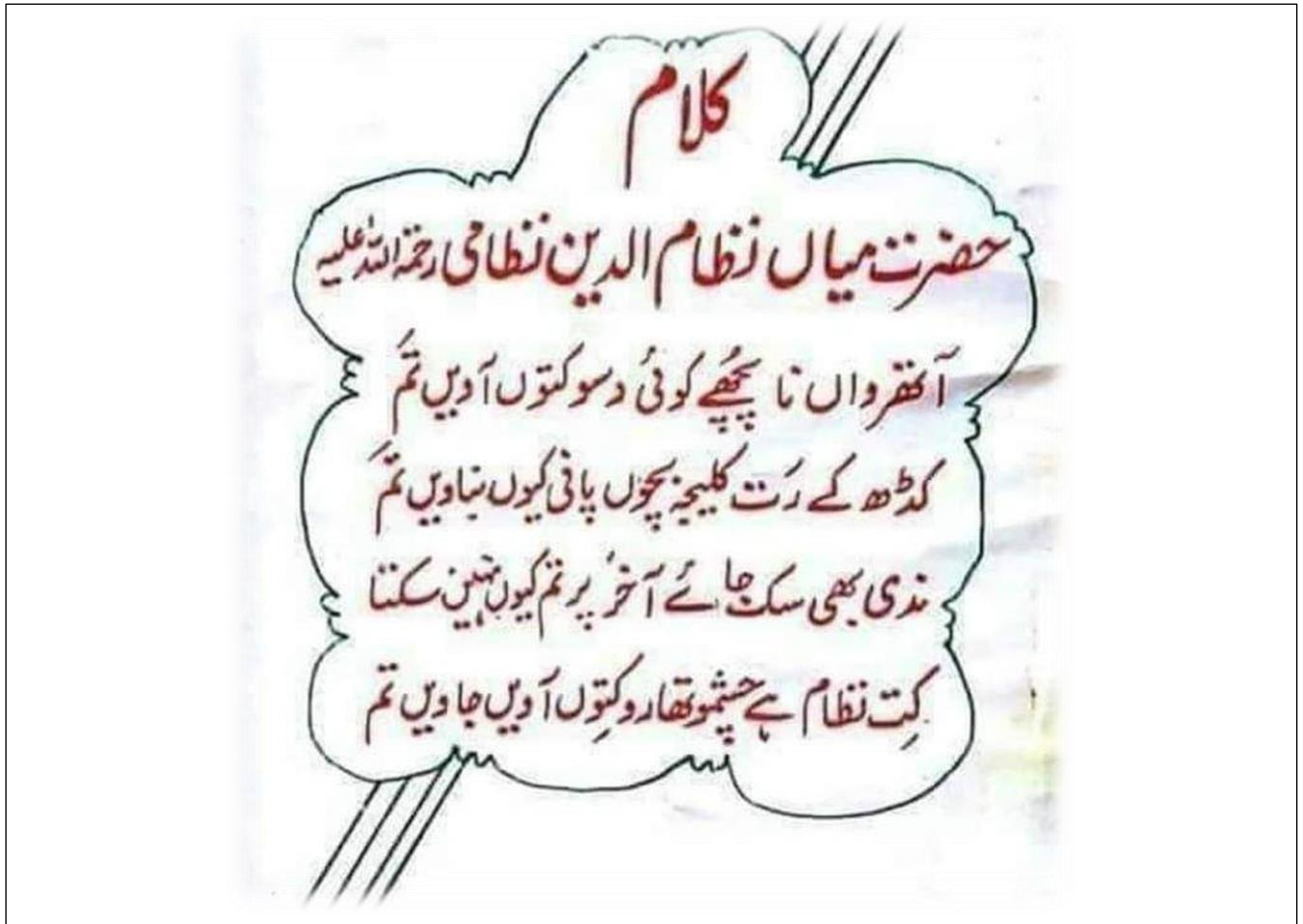
ہے. باباجی صاحب کی زندگی پر کئی ضخیم کتاب لکھی جاسکیں.اِت اُنھاں کو ذکر گوجری زبان تے ادب کا حوالہ نال کیو گیو ہے. جس ماں اُن کی غیر سرکاری تے بے لوث خدمات کو اعتراف نہ کرنو مھارے نزدیک کفر کے برابر ہے

پنجابی زبان کا نمونہ:

ت: تار سُکی اُنھاں ماہلیاں دی، ویکھو ماہلیاں تے بُوٹی لال ہوئی ہے بُھل کھلیا بگو نمانیاں دا، ویکھو بھادرے دی کیسی چال ہوئی ہے

اسو نکلدے کتک دے جوڑ اندر، دُھپ گھٹ تے ٹھنڈ کمال ہوئی ہے عبدل گذری عمر تمام میری، روح بت دی اک مثال ہوئی ہے

ح: حال یتیماں رب ہی جانے جد مصیبت آوے جھڑ کاں دیون لوک تمامی تن من سب جل جاوے

وقت غریبی یار نہ کوئی نہ کوئی ساک قبیلے وچ گلیاں دے پِھرن نمانے، سرِ ننگے رنگ پیل

آہ! پروفیسر ڈاکٹر عبدالغنی ازہری الشاشی

ایک عظیم علمی تے روحانی شخصیت

از: سہیل سالم

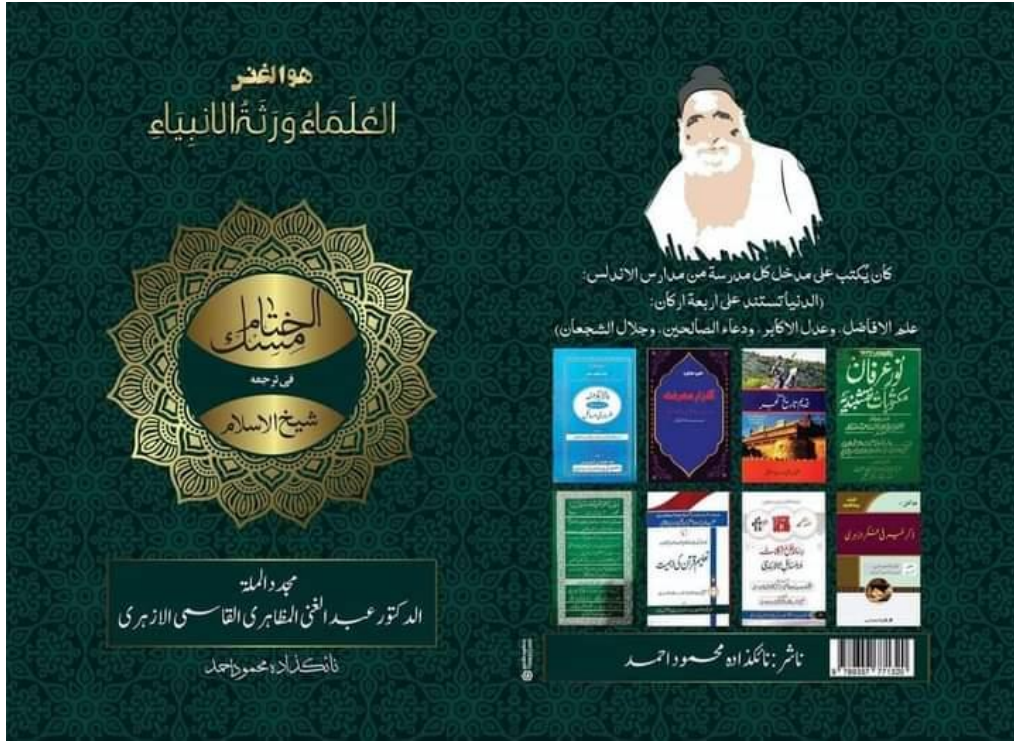
ترجمو شازیہ چوہدری راجوروی

شپروفیسر عبدالغنی ازہری کو اصلی ناں عبدالغنی الشاشی تھو۔اُنھاں کو تعلق پونچھ کا مشہور علاقہ مینڈھر نال تھو۔22نومبر1922نا مینڈھر ما پیدا ہوا،ابتدائی تعلیم پونچھ ماہی حاصل کی۔1943ما پروفیسر عبدالغنی ازہری نے دارالعلوم دیو بند عالم فاضل کی سند اعلیٰ حاصل کی۔1966ما جامع ازہر مصر توں علم حدیث ما ڈاکٹریٹ کی اعزازی سند وی اپنے ناں کی۔اس توں بعد پروفیسر عبدالغنی نے کشمیر یونیورسٹی کا شعبہ عربی ما درس تے تدریس کو سلسلو جاری رکھیو تے بحثیت صدر1997ما سبکدوش ہوا۔پروفیسر عبدالغنی ازہری کی کئی کتاب منظر عام ور آچکی ہیں جنھاں ما قدیم تاریخ گوجر،نور عرفان،مالابد منہ،گلزار معرفت وغیرہ قابل ذکر ہیں۔قدیم تاریخ گوجر ما پروفیسر عبدالغنی ازہری نے گوجر قوم کی تاریخ تے اس کی اہمیت نا اجاگر کیو ہے۔نور عرفان ما پروفیسر صاحب نے تصوف کے نال نال نقشبندی سلسلہ کی ترتیب نا خوبصورتی نال بیان کیو ہے۔مالابد منہ جیہڑو جے میر سید علی ہمدانی کی کتاب کو ترجمو ہے اس ما پروفیسر صاحب نے اللہ تعالیٰ کا مختلف ناواں تے صفات کی وضاحت کی ہے۔پروفیسر صاحب نے پنجابی تے گوجری ما شعرو شاعری وی کی ہے جس کو ثبوت ان کا شعری مجموعہ معرفت گلزار ما ہے۔اس مجموعہ ما پروفیسر عبدالغنی ازہری نے اللہ تعالیٰ تے رسول اللہ ﷺ کا ارشادات مبارکہ نا شعری جامو پہنا کے لوکاں نا حق آلے پاسے متوجہ کران کی کوشش کی ہے۔کیونکہ اللہ کا نبی پاک ﷺ نے قدم قدم ور اپنی امت کا ہر فرد کی رہبری تے راہنمائی فرمائی ہے۔یاہ حقیقت ہے جے کدے کوئی انسان نبی پاک ﷺ کا دسیا وا طریقاں ور اپنی زندگی گزارے تے اسے طرح گزارے جس طرح آپ ﷺ نے ہدایت فرمائی ہے تے یقیناً ایسو انسان کامیاب ہے۔لہذا ہر دور کا مسلماناں کی کامیابی تے کامرانی اسے ما ہے بقول ازہری صاحب

لکھاں جگ تے آئے پیغمبر تبلیغ کارن

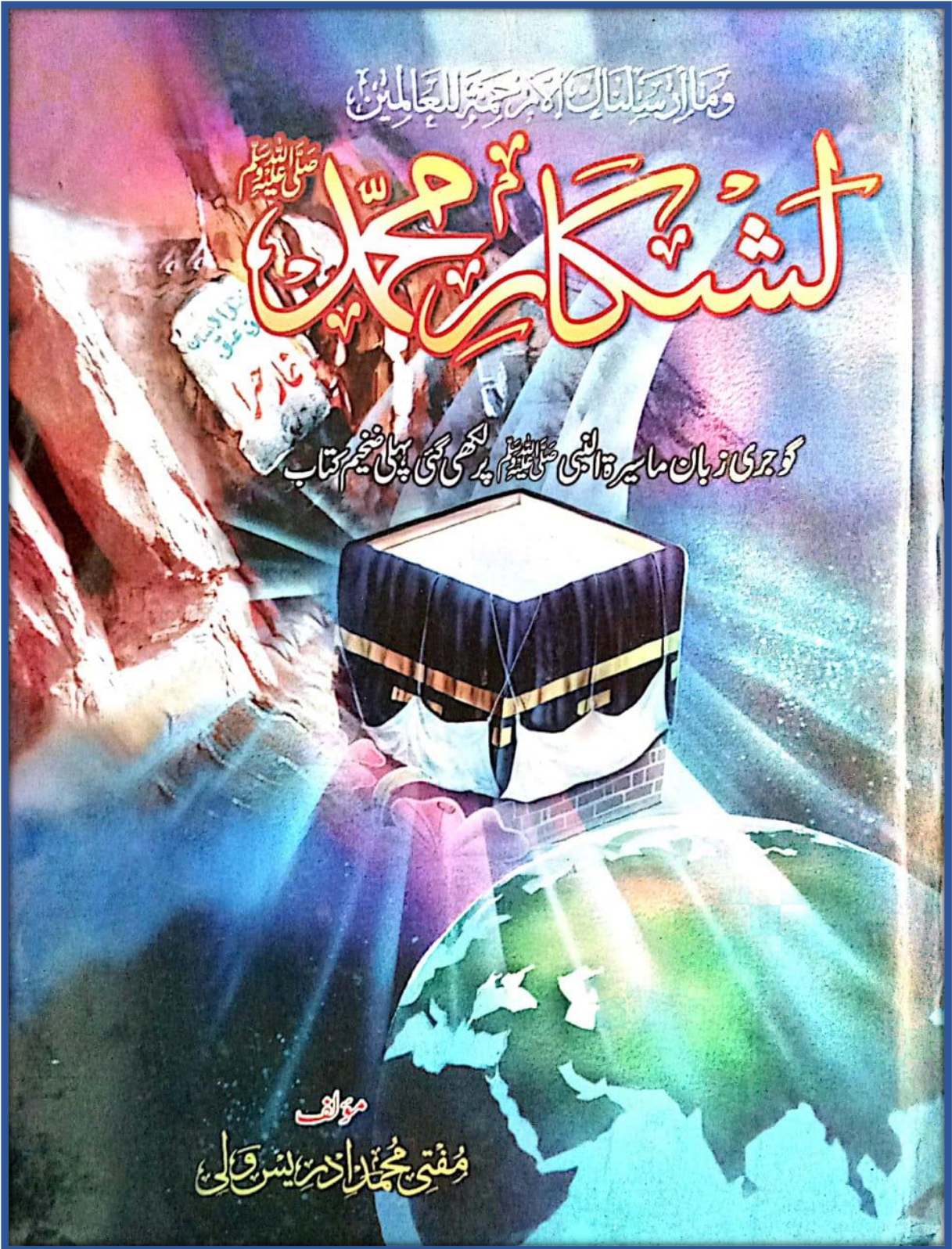
اللہ پاک بندیاں تے ہے مہربانی جانی

شاشی ہزاراں قوماں دنیا تے تباہ ہوئیاں

مترجم: شازیہ چودھری راجوروی

جھمڑیاں ہویاں سن نافرمان جانی

پروفیسر عبدالغنی ازہری نے دینیات نا فروغ دین تے گوجر قبائل کا بچاں نا زیور تعلیم توں آراستہ کرن کے واسطے ریاست ماتے ریاست توں باہر وی کئی چنگا تے سوہنا علمی مرکزاں کی بنیاد رکھی ہے۔ مکتب انوار العلوم کوکرناک 1950، دارالعلوم کوثریہ ہارون 1990، دارالعلوم شاہ ولی اللہ انت ناگ 2003 تے دارالعلوم نظامیہ مدینۃ الاسلام بادشاہی باغ سہارنپور انھاں کا قائم کیا گیا ایسا علمی مرکز ہیں جت ہزاراں کی تعداد ما بچہ تعلیم کا نور توں آراستہ ہو کے اپنی زندگیاں نا سنوار رہیا ہیں۔ سرکاری ملازمت توں سبکدوش ہون توں بعد پروفیسر عبدالغنی صاحب نے بڑی محنت تے لگن نال ہندوستان کا مختلف علاقاں ما علم تے حدیث کی لوء پھیلائی۔ پروفیسر عبدالغنی ازہری اک ہمہ جہت تے روحانی صفات توں مزین شخصیت تھی۔ وے مفتی تھا، عالم بے مثال تھا، انھاں کا علمی تے روحانی سفر کو احاطو کرنو مہارا بس کی گل نہی۔ پروفیسر عبدالغنی ازہری مفسر قرآن تھا، شارح احادیث تھا۔ عام لوکاں کا دکھ درد ما انھاں کا معالج تھا۔ ان کی علمی خدمات تے سماجی خدمات نا کون نظرانداز کر سکے۔ ہندوستان کی مختلف جامعات ما ازہری صاحب کی زندگی تے کارناماں ور تحقیق کم ہو رہیو ہے۔ بلاشبہ وے اک بڑا عالم تے بڑا انسان تھا۔ انھاں کا افکار تے اعمال ہی انھاں نا اعلیٰ منصب عطا کریں۔ انھاں نے کشمیر تے کشمیر توں باہر ہمیشہ غریباں، محتاجاں کی دل کھول کے مدد کی ہے۔ پروفیسر صاحب کولوں بے شمار لوکاں نے فیض حاصل کیو۔ دبستان کشمیر کا وے روحانی فرزند، مفسر، محدث، ڈاکٹر، عالم، مفتی، واعظ، مورخ، شاعر تے عرفان تے آگہی کو اک روشن چراغ 19 جنوری 2023 جمعرات آلے دن مختصر علالت توں بعد سہارنپور انڈیا ما اس جہان فانی توں کوچ کر گیا تے اپنی ساری روشنی قرآن تے حدیث کی نذر کر کے اصلی گھر آلے پاسے روانہ ہو گیا۔ بقول حالی

ایک روشن دماغ تھا نہ رہا

شہر میں اک چراغ تھا نہ رہا

قیمت ۴۵۰ روپے [علاوہ ڈاک]، منگوان واسطہ رابطو مفتی محمد ادریس ولی ۰۳۰۰۵۶۲۶۰۰۲